

Solzne
oči imajo
ljubka usta.

Nemški
pregovor

nt
naš tednik

Številka 3
Letnik 54

Cena 1,15 evra
• 180,- SIT
petek,
25. januarja 2002

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
GZ02Z032398W
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Način
razprave o
dvojezičnih
napisih ne
ustreza
scenariju
prihodnosti.

Franz Pacher,
predsednik koroške
Gospodarske zbornice



Gospodarstvo obsoja Haiderjevo napadanje

Stran 3

XXIII. TISCHLERJEVA NAGRADA

**Zahvala možu,
ki je bil med pionirji
NSKS in KKZ**

Preteklo sredo, 23. januarja, na dan 23. obletnice dr.

Joška Tischlerja, prvega predsednika NSKS in „očeta Slovenske gimnazije“, sta NSKS in KKZ predala dv. svet. dr. Valentinu Inzku Tischlerjevo nagrado.

Slavljenec je bil med soustanovitelji NSKS in KKZ, v letih 1960 – 1968 pa tudi predsednik Narodnega sveta. Njegove zasluge za narodno skupnost in sožitje v deželi sta poudarila predsednik NSKS Bernard

Sadovnik, ki je bil slavnostni govornik, in predsednik KKZ dr. Janko Zerzer. Slika: Sadovnik predaja dr. Inzku XIII. Tischlerjevo nagrado.

Strani 8/9



Foto: V. Gotthardt

POLITIKA

Temeljna izjava

Predsednik NSKS objavlja temeljno izjavo o razsodbi ustavnega sodišča.

Strani 2/3

IZ NAŠIH OBČIN

Uradni jezik

Župan Josef Pfeifer je moral priznati, da je občina Dobrla vas dvojezična.

Stran 5

SLOVENŠČINA

Hvalevredna akcija

Selani načrtujejo ob 100-letnici kulturnega delovanja akcijo v korist slovenščini.

Stran 11

ŠPORT

SK Rapid pride v Pliberk

ŠD Pliberk bo ob društvenem jubileju priredilo mednarodni nogometni turnir.

Stran 15



Temeljna izjava

predsednika NSKS k razsodbi ustavnega sodišča

Spoštovana! Spoštovani!

V zadnjih dneh je prišlo do nekaterih neljubih dogajanj in interpretacij mojih izjav kot predsednik Narodnega sveta. Zato sem se odločil, da širšemu krogu še enkrat podam svoje mnenje in predstavim doseženo v okyru politike dialoga. Ker deloma ugledni predstavniki narodne skupnosti v zasebnih pogovorih širijo svoje prepričanje, da je treba predsednika NSKS „spraviti“, še enkrat ponavljam, da sem bil izvoljen z dvotretjinsko večino za dobo štirih let in da ne nameravam predčasno odstopiti. Dobrodošli pa so vsi kandidati za predsednika NSKS pri volitvah 2004, saj to krepi demokracijo znotraj slovenske narodne skupnosti.

Glede diskusije o topografiji in politiki dialoga pa podajam naslednje:

Restriktivni zakon o narodnih skupnostih iz leta 1976, ki so ga sklenile stranke brez konsenza z manjšino, nikoli ni bil sprejet s strani zastopniških organizacij koroških Slovencev. Skozi dolga leta niti ta restriktivni zakon glede na topografske napise ni bil udejanjen. Ker pa zastopniške organizacije nimajo pravice vlagati tožbe in pritožbe, je razveljavitev bila mogoča izključno z individualnim postopkom, ki ga je leta 1994 sprožil mag. Rudi Vouk. Razsodba ustavnega sodišča o uradnem jeziku in topografiji je torej tudi posledica neizpolnjevanja pravic, ki temeljijo na osnovi državne pogodbe. Torej je ustavno sodišče po 47 letih tolmačilo državno pogodbo in s tem pravice koroških Slovencev, ker politika niti po podpisu državne pogodbe, niti v času priprave zakona o narodnih skupnostih ni hotela udejanjiti pravic v soglasju z manjšino. Zato sem kot predsednik v vseh svojih medijskih nastopih zavrnil vse napade in predvsem poskus kriminaliziranja mag. Rudija Vouka, ki je uspel s svojo pritožbo. Seveda ne bi odgovarjalo resnici, če bi kdo trdil, da je to bila izključno zasebna stvar in želja posameznika.

Dejstvo je torej, da manjšina nikoli ni soglašala z zakonom, ki je bil sprejet leta 1976 in je vseskozi

želela spremembo zakona predvsem v smislu leta 2000 sprejete ga ustavnega določila (Staatszielbestimmung), namreč, da se Republika Avstrija (zveza, dežela, občine) zaveda kulturne raznolikosti in podpira, ščiti ter pospešuje avtohtone narodne skupnosti. Že iz tega vidika trajajoča diskusija deželnozborskih strank nasprotuje lastni ustavni zavezi. Razsodba je torej bila posledica manjkajočega dialoga z manjšino v preteklosti in nepripravljenosti strank, da bi skupaj z manjšino razrešile vsa manjšinska vprašanja. Po 47 letih državne pogodbe in intenzivnega dialoga v zadnjih dveh letih bi si pričakoval tudi na Koroškem več politične zrelosti, ki ne bi odmevala v eskalaciji in v napadih na pravno državo, temveč v dosledni in skupni razrešitvi razsodbe ustavnega sodišča. To še posebej zaradi tega, ker smo po dolgih letih medsebojnega prepira v narodni skupnosti dosegli visok nivo medsebojnega zaupanja in usklajevanja obeh osrednjih organizacij in tako v dveh letih dosegli pomembne napredke v direktnem pogovoru z deželno in zvezno vlado.

Obljube pri okrogli mizi so se dejansko udejanjile, kot so to: ustavno določilo za avtohtone manjšine, zakonska zagotovitev javnopravnega naloge za avtohtone manjšine v ORF, zakonska ureditev dvojezičnega pouka za 4. razred ljudskih šol na osnovi razsodbe ustavnega sodišča, nadaljnja zakonska zagotovitev finančnih dodatkov za dvojezične učitelje, delna preprečitev hudih posegov varčevalnega programa vlade pri infrastrukturi (okrajna sodišča, žandarmerijske postaje, itn.), celodnevni radijski spored in s tem ohranitev tudi privatnih radijskih postaj manjšine, sklad za dvojezične privatne vrtce, zagotovitev financiranja Glasbene šole, plebiscitna podpora manjšini, uspešno vključevanje pri personalnih zasedbah (biro za slovensko narodno skupnost, Slovenska gimnazija) in preprečitev krajsanja podpore za slovensko manjšino.

Vse to je izraz kvalitetnega sodelovanja in enotnega nasto-

panja obeh krovnih organizacij v dialogu z deželno in zvezno vlado. Ob vseh dogajanjih v zadnjih tednih ne smemo prezreti, da je prav v dobi mojega predsedovanja in delovanja odborov Narodnega sveta v najkrajšem času prišlo v gotovih segmentih do napredkov, za katere se je manjšina deloma borila že desetletja. Ob tem pa je treba dodati, da je parlament končno tudi ratificiral Evropsko listino o regionalnih in manjšinskih jezikih. Ob vseh napredkih pa še ni bilo mogoče doseči napredkov v vprašanih dvojezičnih ravnateljev, malih podeželskih šol in zastopstva v deželnem zboru.

Največji napredek pa je brez dvoma, in tu se ponavljam, usklajeno delovanje obeh osrednjih političnih organizacij v okviru KOKS-a in razširjenega KOKS-a. Vsa pomembna vprašanja smo demokratično odločili in s tem onemogočili izigravanje organizacij.

Zato vse tiste osebe, ki v zadnjih tednih zopet intervirajo po Sloveniji in želijo ponovno razdreti KOKS, ki je koordinacija obeh zastopniških osrednjih organizacij in ne zveza vseh drugih organizacij in društev - vendar v razširjenem sestavu le upošteva vse pomembne organizacijske strukture koroških Slovencev, opozarjam, da že iz preteklosti vemo, kakšna škoda se s tem povzroča v naši narodni skupnosti. Razbitje KOKS-a in vloge zastopniških organizacij bi prav v dani situaciji imelo hude posledice za slovensko narodno skupnost. Tudi neusklajene solistične akcije raznih posameznikov in organizacij trenutno škodujejo narodni skupnosti bolj kot kdaj prej. Ne odklanjam vsebinskih opredelitev, zahtevam pa usklajenost z obema krovnicima organizacijama, če gre za strateško pomembne pogovore. Ne bodimo si ponovno sami sebi največji sovražniki, temveč podpirajmo drug drugega v korist narodni skupnosti in krepitvi južnokoroškega prostora.

Zato tudi ne koristi populistična kampanja v vrstah narodne skupnosti, da je predsednik NSKS zavezan deželnemu glavarju. NSKS

se je kot zastopniška organizacija jasno opredelil za dialog kot enakovreden partner z vsemi vlada in s tem tudi z deželnim glavarjem. Ni pa naloga NSKS voditi ideološke boje s strankami. Dialog je sredstvo za reševanje odprtih vprašanj in ne brezpogojno prevzemanje vseh predlogov in želja deželnozborskih strank, kar lahko tudi pomeni, da v določenih vprašanih manjšina tudi ne bo mogla pristati na predloge strank.

Kot sem se že opredelil v nestetih nastopih v avstrijskih in mednarodnih medijih, se ponovno jasno distanciram od vseh napadov deželnega glavarja na pravno državo in ustavno sodišče. Na te napade mora odgovoriti Republika Avstrija s svojimi organi.

Jasno zavračam izsiljevanje in izigravanje vsebinskih vprašanj in oseb. Zavračam vse opredelitve v slabe, dobre, radikalne in zmerne osebnosti narodne skupnosti. V demokraciji mora biti prostora za izražanje vseh mnenj, gledanj in kritičnih pripomb ter za uveljavljanje individualnih pravic po pravni poti. Ravno tako pa se morajo tudi upoštevati pravila demokracije znotraj narodne skupnosti kot v državi. Ponovno zavračam vsako ljudsko povpraševanje FPÖ o manjšinskih pravicah in vsako ugotavljanje jezikovne pripadnosti. To je v nasprotju z zakonodajo in vodi samo k eskalaciji, ki je pa koroško prebivalstvo ne želi.

Ponavljam, da bom kot predsednik nadaljeval politiko dialoga z vsemi vladnimi ustanovami. Pogovarjamo se lahko z raznimi, tudi s tako imenovanimi „domovinskimi“ organizacijami (KHD in KAB), ki pa ne morejo biti pogajalski partner za slovensko manjšino. Zato pozdravljam dunajsko konferenco, ki jo bo sklical zvezni kancler Schüssel. Predstavniki slovenske narodne skupnosti smo pripravljene sodelovati pri uresničevanju razsodbe ustavnega sodišča in prispevati svoje h krepitvi sožitja in medsebojnega razumevanja. Seveda pa ne bo mogoče pristati na konsenz, ki ne bi odgovarjal razsodbi ustavnega sodišča in intencijam državne pogodbe.

PREDSEDNIK KOROŠKE GOSPODARSKE ZBORNICE PACHER:

„Deželni glavar zlorablja razsodbo v škodo Koroške“

Tudi Christoph Leitl, predsednik avstrijske Gospodarske zbornice, poudarja, da je treba ravnati v evropskem duhu.

Ob koncu pa zavračam žaljive in neumne govornice, da je predsednik Narodnega sveta plačan od deželnega glavarja. Izjavljam kot predsednik NSKS, da ne prejemam nobenih zasebnih denarjev od deželnega glavarja. Vidim korektne pogovore z njim, ker je izvoljen deželni glavar. Nikdar in nikoli, kljub hudim sumničenjem, ni bilo z deželnim glavarjem tajnih dogovorov in gnilih kompromisov. Še bolj neumne so trditve, da mag. Filip Warasch dobiva „črne denarje“ od deželnega glavarja. Obratno, brezplačno mi je bil eden izmed redkih zvestih spremljevalcev in podpornikov ter dragocen svetovalec in prijatelj že v času, ko nisem imel predsedniške funkcije. Podpore, ki jih prejema vrsta ustanov od deželne vlade ali od kulturnega referenta, so sredstva dežele Koroške in davkoplačevalcev, ne pa sredstva svobodnjaške stranke oz. zasebna sredstva deželnega glavarja.

Ustanovitev Alpe-jadranskega centra za čezmejno sodelovanje (AACC) ni le pospešilo čezmejnega sodelovanja med dejavniki Republike Slovenije in Koroške, ampak je tudi priložnost, da bo manjšina pomemben mozaik v skupni južni regiji. Navsezadnje čezmejno sodelovanje tudi prispeva k razbremenitvi zgodovinskih ovir in nepotrebnih predsodkov. Na pragu novega tisočletja in evropske integracije se morata manjšina in večina zavedati zgodovinske priložnosti, ki jo nudi pristop Slovenije k Evropski uniji. Prihodnja skupna južna regija ter kulturna in jezikovna raznolikost temeljita na znanju jezika sosed. Jezikovna kompetenca oz. večjezičnost bo osnova gospodarske krepitve koroškega in čezmejnega prostora.

V kontekstu tega pozitivnega razvoja bodo dvo- in večjezični napisi ne le izraz kulturne in etnične identitete kraja, ampak samoumevnost evropskega razvoja, ki bo presegel tudi nacionalizme preteklega stoletja.

Zato pozivam k strpnosti in predvsem spoštovanju drug drugega ter pozitivni razrešitvi razsodbe v evropskem duhu in enotnosti znotraj narodne skupnosti.

V upanju, da sem Vam uspel ponovno obrazložiti svoja stališča kot predsednik Narodnega sveta, se veselim nadaljnega sodelovanja v slogi in skupnem hotenju v prid naši narodni skupnosti.

Bernard Sadovnik

Zelo negativno in zaskrbljujoče ocenjuje predsednik koroške Gospodarske zbornice Franz Pacher postopanje deželnega glavarja Haiderja glede razsodbe ustavnega sodišča. V pogovoru za NAŠ TEDNIK poudarja: „Haider zlorablja razsodbo ustavnega sodišča v strankarskopolične namene in v škodo Koroške. Njegovo vedenje kaže, da noče pomiritve, temveč dodatno vliva olje v ogenj. To pa zato, ker si pri določeni ciljni skupini pričakuje politične prednosti.“

Nič manj odločno je Pacher obsodil Haiderjev boj proti slovenskim topografskim označbam oz. smerokazom na avstrijskih avtocestah ob meji s Slovenijo. „Nimam niti najmanjšega razumevanja za to, da se mednarodni odnosi s takšnimi bedastimi diskusijami postavljajo pod vprašaj,“ tako predsednik koroške Gospodarske zbornice.

Pacher opozarja, da je gospodarstvo že pred leti spoznalo pomen sodelovanja med Koroško, Slovenijo in zgornje-italijanskim prostorom in investiralo v to veliko denarja. Poudarja, da se pri tem ponujajo za Koroško velike koristi, še posebej, če upoštevamo, da bi naša dežela imela s tem dostop do Jadranskega morja. Nadalje vidi velike možnosti v dejstvu, da bi Koroška „z Ljubljano imela v neposredni bližini glavno mesto države z zelo kakovostnimi kulturnimi, znanstvenimi in izobraževalnimi ponudbami“.

Toliko bolj ga zato vznemirja „način razprave o dvojezičnih napisih“. Predsednik koroške Gospodarske zbornice NAŠE-MU TEDNIKU: „To ne ustreza scenariju prihodnosti. Zadevo je treba rešiti, s tem da naj vsi sedejo za skupno mizo. Grožnje niso na mestu, prav tako ne sklicevanje zgolj na zakon, temveč skupni pogovori o tem, kaj si želi tudi manjšina.“

Na vprašanje, kako reagirajo gospodarstveniki na Haiderjeve



Predsednika avstrijske in koroške Gospodarske zbornice Christoph Leitl (desno) in Franz Pacher spodbujata koroško gospodarstvo, da se v večji meri posveti izvozni dejavnosti. Pri tem se jima še posebej zdi pomembno sodelovanje s Slovenijo. Kdaj bo to razumela tudi deželna politika?

Foto: Martins

izbruhe proti razsodbi ustavnega sodišča, je predsednik koroške Gospodarske zbornice odgovoril: „Nekaj gospodarstvenikov mi je že reklo, da njihovi slovenski poslovni partnerji ne razumejo razprav na Koroškem. Poudarili so, da je treba zadevo rešiti s pogovori. Za gospodarstvo je slabo, če ozračje ni v redu.“

Vso podporo ima predsednik Pacher pri predsedniku avstrijske Gospodarske zbornice Christophu Leitlu. Pretekli torek, 22. januarja, je obiskal koroške gospodarstvenike, da bi jih spodbudil k večji dejavnosti na izvoznem področju. Kakor je bilo razbrati iz Leitlovih podatkov, koroško gospodarstvo v tem oziru močno zamuja: od 25.000 koroških podjetij se je v preteklem letu ukvarjalo z izvozom pičilih 800 oz. 3 %. Celotno avstrijsko gospodarstvo je izvozilo v vrednosti 72,67 milijarde evro (en bilijon ATS) in tako za-

gotovilo 50.000 delovnih mest.

Cilj avstrijske Gospodarske zbornice za letošnje leto je, da bi gospodarstvo stopnjevalo izvoz za 4 %. Pri tem pripisujeta tako Leitl kakor Pacher zelo velik pomen sodelovanju s Slovenijo – še posebej glede na dejstvo, da Avstrija vodi pri državah, ki izvažajo v deželo na sončni strani Alp.

Niso torej Haiderjeve reakcije na razsodbo ustavnega sodišča oz. njegov boj proti dvojezičnim napisom kontraproduktivne? Predsednik Leitl je sicer menil, da se noče vmešavati v koroške zadeve, hkrati pa je jasno poudaril: „Treba je pogled usmeriti v prihodnost in ravnati v evropskem duhu.“ Prav tako je dal razumeti, da v celoti podpira predsednika Koroške gospodarske zbornice.

Sploh pa je Leitl prepričan: „Avstrija in Slovenija se gospodarsko objemata. Nikakor ni uvideti, zakaj sta si politično v laseh.“

Janko Kulmesch

EL/SLOVENSKA SKUPNOST

Slovinci v Italiji solidarni

■ V petek, 18. januarja, je vabila Slovenska skupnost (SSk), stranka slovenske manjšine v Italiji, na tradicionalni novoletni sprejem. Kot predstavnika EL sta se ga udeležila predsednik Andrej Wakounig in mag. Karel Hren.

Slovenska skupnost ima svoje zastopnike v večini dvojezičnih občin v goriški in tržaški pokrajini. Kot samostojna stranka in občini Števerjan v Goriških Brdih tudi župana – Hadrijana Corsija, sicer pa ima v koaliciji z raznimi italijanskimi strankami (marjetica) večino v mnogih občinskih svetih – med drugim tudi v pomembni občini Devin/Nabrežina ob Tržaškem zalivu, kjer je bil novoletni sprejem in kjer bodo letos junija zopet volitve v občinski svet.

Težave slovenske manjšine v Italiji so zelo podobne tistim slovenske manjšine na Koroškem in tudi samostojni politični gibanji obeh manjšin sta pred podobnimi izzivi. Zato sta se zastopnika EL z novim vodstvom Slovenske skupnosti, predsednikom dr. Dragom Štoko in dr. Damijanom Terpinom, zmenila za tesnejše sodelovanje. Med drugim načrtuje EL za letošnjo pomlad dvodnevno ekskurzijo k Slovincem v Italiji. Slovenska skupnost je izrazila tudi vso solidarnost s slovensko manjšino na Koroškem pri uresničevanju razsodbe ustavnega sodišča glede dvojezičnih topografskih napisov.

DOBESEDNO



FORMAT: Könnten Sie sich vorstellen, Ihre Popularität nach dem Ende Ihrer aktiven Sportlaufbahn wie Ihr ehemaliger Berufskollege Patrick Orthieb in den Dienst der Politik zu stellen?

EBERHARTER: Nein, ganz sicher nicht. Politik ist doch eine reine Streiterei, das geht mir auf die Nerven. Bewirken kann man letztendlich doch kaum etwas. Nehmen Sie nur den Ortstafelstreit in Kärnten, da kommt die Partei vom Patrick bei mir ganz schlecht weg.

Stefan Eberharter, vodeči v svetovnem pokalu smučarjev

Podpisna akcija FPÖ: ali vsi vedo, kaj so podpisali?

■ Radio dva je na informacijskem sestanku FPÖ proti dvojezičnim tablam v Velikovcu (16. jan.) povprašal obiskovalce, zakaj so podpisali podpisno listo FPÖ. Odgovori dokazujejo, da mnogi niso vedeli, kaj so res podpisali.

Besedilo na vprašalni poli FPÖ se glasi: Der Gefertigte unterstützt den Antrag auf Einleitung des Verfahrens für eine Volksbefragung. Es soll folgende Frage gestellt werden: „Soll die Kärntner Landesregierung einer Ausweitung der Zahl der zweisprachigen Ortstafeln in Kärnten auf Grundlage des VfGH-Erkenntnisses zustimmen?“

Radio dva (urednik Bojan Wakounig) je po slučajnostnem principu povpraševal med udeleženci info-prireditve v Velikovcu in dobil med drugim naslednje odgovore na vprašanje: „Wieso haben sie die Unterstützungserklärung der FPÖ unterschrieben?“

Odgovori udeležencev:

Wir sind a österreichischer Staat, wir hob'n a Neutralität und deswegen bin i eben dafür, dass kane zweisprachigen Tofln da sein sollen.

MOŠKI, MLAJŠIH LET

Weil ich eine Deutschsprachige bin. Ich komm aus dem Lavanttal und ich wohn do in Völkermarkt. Ich versteh das nicht und will das auch nicht, dass zweisprachige Tafeln san.

ŽENSKA, SREDNJIH LET

Das man einmal feststellt, wie viel wirklich in der Minderheit in Kärnten sind. Es sind vielleicht viel weniger, als angenommen wird. Mit einer kleinen Minderheit kann man dann ganz anders diskutieren und sprechen. Diese Herrschaften, die den Wirbel inszinieren, dass sind vielleicht eine Handvoll. Querulanten sind das, und die wollen Millionen für sich auf die Seite schöffeln.

vmesno vprašanje urednika: .. darf ich Sie aufmerksam machen, dass es hier nicht um keine Minderheitenfeststellung handelt...

... nein, dass ist auch eine Minderheitenfeststellung einmal ...

MOŠKI, SREDNJIH LET

Jo, dass Kärnten frei und ungeteilt bleibt. I mecht, dass unserer Kinder auch einmal in Frieden leben.

ŽENSKA, MLAJŠIH LET



V Velikovcu se je zbralo nekaj sto pristašev FPÖ in brambovskih organizacij. Po koncu prireditve so lahko podpisali predloženo podpisno polo, mnogi je verjetno niso prebrali ...

Foto: Kronen Zeitung

Mich stört vor allem die Zehnprozentklausel. Es ist eine willkürliche Zahl, die ungerechtfertigt ist. 10 % sind zu wenig, um ein ganzes Revier zu markieren. Es geht eigentlich um eine Reviermarkierung und da kann man eventuell einen Besitzanspruch auch herauslesen.

MOŠKI, SREDNJIH LET

Ich komme direkt aus dem zweisprachigen Gebiet aus Bleiburg. Wir möchten nur ans erreichen, dass ma unsa friedliches Zusammenleben, und die zwei Völker ... dass es so bleiben mecht wie bisher.

MOŠKI, STAREJŠIH LET

I brauch jo die Tofeln nit, weil i kenn e'h die gonz'n Ortschoff'n. Wos brauch i ane doppeltbeschriftaten. Mir genigt das dajtsche.

vmesno vprašanje urednika: .. und sSie meinen nicht, dass die slowenische Volksgruppe einen Anspruch auf zweisprachige Ortstafeln hätte?

... Volksgruppe? I kenn eigentlich gor kan von der Volskgruppe, dos was i nit!

ŽENSKA, STAREJŠIH LET

Für dos homm jo unserer Verfahren gekämpft, nit, mein Onkel und Eltern, für den Abwehrkompf. Dass Kärnten bei Kärnten bleibt, ... bei Esterreich bleibt, muss i

sog'n.

vmesno vprašanje urednika: .. und mit zweisprachigen Tafel würde Kärnten nicht mehr bei Österreich bleiben?

... Brauch ma jo kane zwasprouchigen Tofln. Kann jo jeder dajtsch lesen. Dieser Vouk is jo Rechtsonwolt, der kann jo dajtsch lesen und zweitens sind jo die blauen Ortstofln. Er muß jo wiss'n, dass er nicht schnell forn darf.

ŽENSKA, STAREJŠIH LET

Es is hait e olles g'sogt wurd'n. Wegen Kärnten, frei und ungeteilt. Und des soll so bleiben.

ŽENSKA, STAREJŠIH LET

Die Partisanen haben unserer Mutter genug angetan. Dehalb sind wir auch dagegen, jo! Von meiner Tante ist der Onkel mitten in der Nocht ausagris'n wordn, nie mehr ist er aufgetaucht, den hobn's irgendwo erschoss'n, und oll so Sochn. Also ich bin strikt gegen dos Slowenische. Ich kann nix slowenisch!

ŽENSKA, SREDNJIH LET

Weil ich deutschsprechende Kärntnerin bin, und das auch so bleiben sollte, find' ich.

ŽENSKA, SREDNJIH LET

Odgovori se nedvomno sami komentirajo!



Kako bodo Globašani čistili svoje odplake. Župan Paul Robnig (levo) in podžupan Bernard Sadovnik sta različnega mnenja. Zdaj bodo odločili občani v občinskem referendumu.

V referendumu bodo zdaj Globašani sami odločili

■ **Decentralno ali centralno**, z denarjem EU ali brez njega. O tem naj bi zdaj odločili v referendumu globaški občani.

Konflikt o tem, kako naj bi v občini Globasnica v prihodnje čistili odplake, je v zadnjih dneh stopnjeval. Najprej je šel župan Paul Robnig v časopisu izjavil, da je decentralni projekt za čiščenje odplak s Slovensko Bistrico že padel in da deželna vlada ne bo dala vodnopравниh dovoljenja. Robnig se je pri tem skliceval na zaznamek v aktu uradnika deželne vlade, ni pa citiral celega zapisa, iz katerega je spet razvidno, da zadeva še dolgo ni odločena.

Robnig se je bolj ali manj že odločil za priključek na centralno čistilno napravo pri Vogljah, in se je s tem očitno priključil zahtevi svojih kolegov županov iz okraja. V stranskem stavku pisma občanom pa si je Robnig pustil še odprta vrata in zatrjuje, „da je seveda vedno za najcenejšo varianto,“ to pa verjetno v primeru, da bi Sadovniku le uspelo uresničiti projekt EU.

Sadovnik. Podžupan in pristojni referent za čiščenje odplak Bernard Sadovnik je nato po šel svoje v informacijsko ofenzivo in v pismu občane podrobno informiral o tem, da ima za projekt podporo deželnega glavarja Jörga Haiderja (ki je zadnja vodnoppravna instanca), ministra Wilhelma Moltererja ter slovenske vlade. S tem pa bi Globašani potem bili tudi deležni finančnih podpor EU.

Referendum. Sadovnik je nato šel še korak naprej in iniciiral re-

ferendum, v katerem naj bi Globašani sami odločili, ali želijo priključek na centralni kanal v Vogljah ali pa decentralni projekt EU.

Robnig je referendum označil kot predčasni Sadovnikov volilni boj. Vse pa kaže, da referendum podpira velika večina Globašanov in bo gotovo zanimivo, kje bo Robnig našel zasilni argumentativni izhod, če bo referendum potrdil Sadovnika.

Silvo Kumer

Besedilo, o katerem bodo odločali Globašani.

Občinski svet v Globasnici naj sklene:

V smislu zadnjega predloga občanov in soglasnih sklepov občinskega sveta za decentralno občinsko čiščenje vodnih odplak se naj uveljavi predprojekt po potrebi tudi po pravni poti.

Občina Globasnica bo po vodnopravni odobritvi predprojekta dala soglasje k prenosu čiščenja odplak na tretje osebe (zadruge, družbe za izvajanje čiščenja), v kolikor se za to zaprosi.

Občinski svet pooblašča referenta za čiščenje vodnih odplak in referenta (Sadovnika) za evropske projekte (Harricha), da po vodnopravni odobritvi predprojekta izpeljeta v soglasju z ministrstvom za kmetijstvo, gozdarstvo, okolje in gospodarstvo ter Slovenijo enotno izvedbeno strategijo, ki bo omogočila vlogo za kofinanciranje Evropske unije.

Utemeljitev:

Občinski svet se je že pred skoraj desetimi leti na podlagi predloga občanov in neštetihih soglasnih in večinskih sklepov priznal k decentralnemu občinskemu čiščenju vodnih odplak. Ker je vložen predprojekt, so potrebni dodatni sklepi, da bi ga zavarovali in s tem možna sredstva Evropske unije. Potrebna so tudi jasna navodila pristojnima referentoma.

URADNI JEZIK

Župan Pfeifer je moral priznati, da je občina dvojezična

■ **Dobrla vas.** Občinski svet je na minuli občinski seji, preteklo sredo, sklepal o zahtevi sodišča, da naj občina Dobrla vas izstavi mag. Rudiju Vouku zahtevane odločbe v slovenščini. Kakor je znano, je lani ustavno sodišče v tej zadevi ugodilo pritožbi Rudija Vouka, župan Pfeifer in občinski svet pa sta zahtevo do včeraj ignorirala.

Šele ko je sodišče ponovno in nedvoumno pozvalo Pfeiferja in občinski svet na to pravico slovenske narodne skupnosti, so včeraj v občinskem svetu sprejeli ustrezní sklep. Pred glasovanjem pa je novi mandatar F Hubert Lipusch zapustil sejno sobo.

Župan Pfeifer je na seji prvič javno priznal, da je odslej občina Dobrla vas uradno dvojezična občina. Odslej ima vsak dobrolski občan pravico, da se na občinskem uradu poslužuje slovenščine, tako pisno kot ustno.

Na minuli občinski seji je bila za novo podžupanjo izvoljena Christina Piuk (F), ki je nasledila Helmuta Schwaba, ki je lani odstopil.

Silvo Kumer

Lepa Koroška

krajevni napis tedna

Ta zanimivi kažipot se nahaja pri Žihpoljah. Gotovo ste takoj uganili, iz katerega slovenskega imena so prevedli kraj v nemščino. To sta je lepo domače Strančiče.

SERIJA NT. Skupno z Gregejem Kristofom, ki je lani v Šentjanžu „z užitkom“ razstavljal nemške prevode slovenskih krajevnih imen, bomo zdaj vsak teden objavili po en napis, ki sam govori zase in ne potrebuje dodatnega komentarja.

Marko Čik
je od
decembra
naprej eden
izmed dveh
poslovođij
Zadruga-
market.



Ofenzivna trgovska politika

Od decembra lani naprej ste eden izmed dveh poslovođij Zadruga-market. Kaj je bil Vaš motiv, da ste menjali od doslejšnjega, gotovo zanimivega delovnega mesta pri Telemekom k Zadrugi?

ČIK: Zadruga-market je podjetje, ki je zelo perspektivno, z bogato tradicijo in je izziv za vsakega angažiranega gospodarstvenika. Zadruga-market sem že prej dobro poznal, zato sem se tudi odločil, da pridem v tim, ki naj bi vodil podjetje v mirnejše gospodarske vode. Sem pa zelo optimističen, da bomo uspeli. Prve korake smo že naredili.

Kje je Vaša naloga?

ČIK: Moje področje sta nakup in prodaja ter marketing.

S katero strategijo boste skušali doseči vaš cilj?

ČIK: To je nedvomno ofenzivna trgovska politika, ki je deloma že agresivna. S tem zbudimo pozornost pri kupcu, ki pa ga bomo skušali tudi prepričati, da smo boljši od drugih. To sicer ni lahko, toda to je moj in naš skupni cilj. Kupci morajo spet prihajati k nam, ker smo preprosto boljši in cenejši.

Nekateri ukrepi Zadruga so v zadnjem času povzročili dovolj kritike, tako npr. zaprtje Zadruga v Šmihelu.

ČIK: To so sicer boleči ukrepi, toda gospodarsko potrebni. Zaprtje Zadruga v Šmihelu pa še dolgo ne pomeni, da je Zadruga v Šmihelu za vedno zaprla vrata. Stremimo za tem, da bomo tudi v centru Šmihela imeli poslovalnico, ki pa mora ustrezati sodobnim potrebam.

Kmetje so v zadnjem času pogosto kritično ocenili poslovanje Zadruga?

ČIK: Tudi kmete lahko pomirim. Veliko se bo spremenilo in to na bolje. Vsak kmet bo odslej tudi v Zadrugi dobil vse, kar potrebuje, in to za ceno, ki je konkurenčna z vsemi drugimi.

Silvo Kumer

Kljub novemu Hoferju so kupci ostali Zadrugi zvesti

Dobrobska Zadruga je obdržala svoje kupce in želi odslej še bolj ofenzivno pridobiti nove kupce.

Dva meseca je že diskonter Hofer v Dobrli vasi in kljub temu ni prišlo do napovedanega „infarkta“ ostalih trgovin. Naselitev Hoferja v Dobrli vasi je lani skrbela tudi v občinskem odboru za vroče diskusije, saj so predvsem trgovci bili proti naselitvi nemškega diskonterja, ki v svojih trgovinah nudi masovno robo po relativno nizkih cenah.

Tudi poslovođja Zadruga-market Dobrila vas Štefan Boschitz prizna, da se je prvotno bolj bal, kot je bilo potrebno. Boschitz: „Že v prvih tednih se je pokazalo, da so kupci naprej prihajali k nam, da so nam ostali zvesti.“ Dobrobska Zadruga je po besedah Boschitza nekoliko spremenila trgovsko politiko, odslej nudijo v Zadrugi vedno spet določene kakovostne izdelke po izredno nizkih cenah. S tem skuša Zadruga privabiti kupce v trgovino. Po mnenju poslovođje Štefana Boschitza pa sta pomembnejša servis in raznolikost ponudbe - česar na primer Hofer nima.

Boschitz vidi danes, dva meseca po odprtju Hoferja v Dobrli va-



Poslovođja dobrobske Zadruga-market Štefan Boschitz je bil sprva presenečen, da se kljub Hoferju ni veliko spremenilo.



si, svet dobrobskih trgovcev z drugimi očmi. „Hofer je prinesel dodatno frekvenco, v Dobrlo vas pride zdaj še več kupcev iz drugih občin, ki potem pridejo tudi k nam, saj pri Hoferju ne dobijo vsega,“ tako Boschitz.

To potrjuje tudi dobrobski trgovec Planteu, ki je bil lani izredno

razočaran, da je občina dovolila naselitev Hoferja. Toda tudi njemu so ostali kupci zvesti, tisti, ki kupujejo pri Hoferju, so se prej vozili v Velikovec in tam dodatno v drugih trgovinah pustili svoj denar. Zdjaj to lahko naredijo doma, tako Planteu.

Silvo Kumer

Železnica 2000: iniciative imajo zdaj šest tednov časa za ugovor

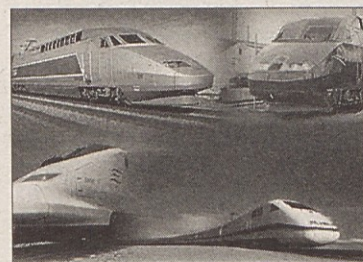
HL AG je na ministrstvu na Dunaju vložila projekt Železnica 2000 za Podjuno. Initiative in prizadeti imajo zdaj 6 tednov časa za ugovor.

V zadnjih petih letih je HL AG v sodelovanju s podjunskimi občinami in ljudskimi iniciativami načrtovala Železnico 2000 (t.i. Koralbahn). Pretekli teden je na Dunaju pri ministrstvu vložila projekt (UVE - Umweltverträglichkeitserklärung), ki ga bo zdaj ministrstvo preverilo.

Občine Pliberk, Bistrica, Dobrila vas, Škocijan, vsi prizadeti posestniki zemljišč vzdolž trase ter ljudske iniciative imajo zdaj šest tednov časa, da ministrstvu vložijo svoje stališča in pomisleke o projektu. Ministrstvo mora potem vsako vlogo preveriti.

V Pliberku bosta občane zastopali dve ljudski iniciativi, in sicer

Dob-Vidra vas (govornik Erich Rudolf) ter Blato (govornik Silvo Kumer). Initiative bosta v naslednjih dneh pobirali podpirne izjave, ki jih morata ministrstvu pred-



Leta 2006 naj bi v Podjuni pričeli graditi Železnico 2000. Dnevno bo potem do 190 vlakov drvelo skozi Podjuno.

ložiti vsaka vsaj po 200, da sta potem tudi uradno priznani.

Čeprav je bilo sodelovanje med iniciativama in HL AG v zadnjih letih konstruktivno, bosta obe iniciativi vložili nekaj ugovorov. Predvsem gre za preizkuso število podvozov, kar večinoma prizadene kmete, ki bi imeli deloma kilometre daljšo pot na svoja polja. Popolnoma pa v novem načrtu npr. manjka cestna povezava med Vogrčami in Humcem. Zelo pomembno pa je za iniciative tudi, da se bo HL AG držala vseh obljub. V veliko oporo je pa je občanom tudi občina Pliberk, ki podpira zahteve iniciativ.

Silvo Kumer

ANTON NAGELE

Še naprej spregledani skladatelj?

Krščanska kulturna zveza je izdala pesmarico duhovnih pesmi spregledanega šentjakobskega skladatelja Antona Nageleta.

Njegov otok pozabe in rešitve je bila glasba. Še bolj natančno: zvočnost orgel. Vsi, ki so ga slišali igrati, zatrjujejo, da so bile njegove improvizacije nekaj posebnega, daleč okoli ga ni bilo, ki bi ga prekašal. Zagotovo, na tem mogočem glasbilu je lahko brez besed izpel svoje skrite občutke in bolečine, svojo vero, pa tudi gnev, upor, posmeh, tu je lahko združil prirojeno nadarjenost, tehnično znanje in drzni eksperiment novih sozvočij, tu je bil doma in nihče ga ni ogrožal v tem svetu. (...)

Pa tudi z orglami ni imel sreče. Ko je svojo poklicno kariero zaokrožal kot organist v domači cerkvi, je moral doživeti še požar, ki je uničil cerkev z dragocenim inventarjem in seveda z orglami vred.

Tako piše dolgoletna glasbena urednica RTV Slovenija ter odlična poznavalka koroško slovenske glasbene in pevske scene Jasna Nemeč-Novak o „Anton Nageletu, spregledanemu slovenskemu glasbeniku“ iz Šentjakoba v Rožu v pesmarici: Iz srca mi vre lepa pesem. Izdala jo je KKZ in vsebuje Nageletove duhovne pesmi.

Anton Nagele se je rodil 16. januarja 1911 staršem Mojci, roj. Serajnik, in Matevžu Nageletu. Njegovi domači hiši se je reklo „Pr' Toniju“. Kot otrok je doživel travmo prvo svetovne vojne in plebiscita. Šolanje v slovensčini so mu po plebiscitu onemogočile koroške šolske oblasti, niso pa mu mogle onemogočiti narodnostne vzgoje in veselja do glasbe v domači hiši.



Jasna Nemeč-Novak in Edi Gašperšič veljata kot odlična poznavalka Antona Nageleta in njegovega glasbenega opusa.

In tako se je že kot petnajstletni otrok odločil za glasbeni poklic. K temu sta prispevala mati, ki je bila organistka, in župnik Šenk. Že kot mlad fant je prevzel doma zborovodstvo, v letih 1926/27 pa je, kakor je razvidno iz farne kronike, obiskoval s cerkveno podporo orglarsko šolo v Celovcu.

Jesen 1929 se je na Dunaju vpisal v 1. letnik glasbenega študija in je leta 1935 končal svoj študij z diplomom. Jasna Nemeč-Novak: „Z diplomom iz dosegel izobrazbo, ki je bila na Koroškem nekaj zelo redkega.“ Poleg tega je ves čas študija pisal pesmi in prozo; ohranjenih je, nekaj tudi nedokončanih, 65 pesmi in 30 črtic, prvi del teh pripravlja, tako tajnik KKZ Nužej Tolmaier, dr. Miha Vrbcinc za objavo in naj bi že kmalu prišle na svetlo.

Glasbeni opus Antona Nageleta, ki je bil po vojni do svoje upo-

kojitve leta 1953 tudi gimnazijski učitelj v Spittalu ob Dravi, ima po besedah še posebej Radišanom dobro znanega glasbenega strokovnjaka Edija Gašperšiča „močno izpovedno moč“. Gašperšič poudarja, da je bil Nagele prvi koroški Slovenec, ki se mu lahko reče skladatelj. „Njegove kompozicije so zahtevne in umetniško izvirne. Nekaj pesmi uvrščam med najlepše v slovenskem glasbenem prostoru. Vredne so, da bi jih zbori vzeli v svoj repertoar.“

Anton Nageletu, čigar tragika je bila, da tudi „sam ni iskal stika s svojim ljudstvom“ (Jasna Nemeč-Novak), so bile orgle mogočno glasbilo, na katerem je lahko „brez besed izpel svoje skrite občutke in bolečine“. Te so utihnile najkasneje z njegovo smrtjo leta 1992. Ostajajo pa njegove bogate glasbene umetnine.

Doslej so se koroški zbori večinoma upirali, da bi vzeli v repertoar Nageletove skladbe. To potrjuje tudi prof. Anton Feinig, med koroškimi Slovenci morda edini, ki je imel s spregledanim šentjakobskim glasbenikom dobre in redne stike. Za Jasno Nemeč-Novak slej ko prej obstaja nevarnost, da ga bo čas ponovno prehitel.

Toliko bolj je zato želeli, da bi se uresničile besede škofijskega kanttorja prof. Jožeta Ropitza: „Upam, da bo ta glasbeni velikan začel navdihovati mlajšo generacijo in živeti predvsem še v mladih zborih.“

Janko Kulmesch

NIZOZEMSKA

Izšla antologija dvojezičnega avstrijskega pesništva

V teh dneh je na Nizozemskem izšla dvojezična antologija avstrijskega pesništva z naslovom „Kwetsbaar door schoonheid in het oog/ Verwundbar durch Schönheit im Aug“ (Ranljiv zaradi lepote v očesu). Zbirka upošteva avstrijske pesnice in pesnike dvajsetega stoletja.

Ob liriki, kakor so to Ilse Aichinger, H. C. Artmann, Ingeborg Bachmann, Paul Celan, Erich Fried, Ernst Jandl, Friederike Mayröcker in Julian Schutting, najdemo tudi Janka Ferka, ki je hkrati najmlajši avtor izbora. Knjiga ni tehtna le po izboru, temveč je tudi oblikovno zelo reprezentativno izdelana. Na Nizozemskem je trenutno gotovo najbolj kompetentno zrcalo avstrijskega pesništva dvajsetega stoletja.

Antologijo je izdal znani pesnik Germain Droogenbroodt v mednarodno renomirani založbi Point International.



Janko Ferk je najmlajši avtor nizozemskega izbora.

Aktualna knjiga z argumenti

■ Pravkar je izšla knjiga s prikazom ozadij.

Vluči novo razplamtele debate o dvojezičnih krajevnih napisih in s tem v celoti o pravicah in položaju slovenske narodne skupnosti na Koroškem je izjemno priporočljiva pravkar objavljena knjiga Vide Obid, Mirka Mesnerja in Andreja Lebna Haiders Exerzierfeld. Kärntens SlowenInnen in der deutschen

Volksgemeinschaft. Avtorji so pripravili temeljit prikaz zgodovinskega ozadja, organizacijskih struktur ter pravnih temeljev pravic koroških Slovencev.

Publikacija, ki prav za sedanje razprave daje dobro argumentativno osnovo, je na voljo v obeh slovenskih knjigarnah v Celovcu, stane pa 13,80 evra.

bw.

IZJAVA

Spoštovani predsednik ZSO dr. Marjan Sturm, ugledni zdravnik dr. Franc Petek je bil v dobi nacizma pregnan iz Velikovca in je v ilegali pošiljal sanitetni material ranjenim koroškim partizanom. Vračam vam „Petkovo priznanje“, ker ste ga podelili tudi dr. Martinu Zwittru.

Janko Messner

Zahvala osebnosti, ki je bila mecionirji NSKS in KKZ

Dv. svet. dr. Valentin Inzko je preteklo sredo, 23. januarja, prejel XXIII. Tischlerjevo nagrado.

Tischlerjeva dvorana v celovškem Slomškovem domu je bila nabito polna, ozračje pa nadvse praznično. Prišli so številni častni gostje s krškim škofom dr. Aloisom Schwarzem na čelu. Udeležil se je podelitve XXIII. Tischlerjeve nagrade dv. svet. dr. Valentinu Inzku, možu, ki se je vse svoje življenje udeleževal v kulturnem, političnem, cerkvenem in šolskem življenju narodne skupnosti, tudi bivši deželni glavar dr. Christoph Zernatto.

S strani narodne skupnosti je bil obisk svečanosti takšen, kakršnega si je slavljence zanesljivo zelo želel v srcu – pluralen, povezovalen, ne glede na ideološko ali politično prepričanje udeležencev prireditve. Prišli so vsi trije bivši predsedniki NSKS dv. svet. dr. Reginald Vospernik, dr. Matevž Grilc in Nanti Olip, prišel je njegov naslednik kot vodja manjšinskošolskega oddelka prof. Tomaž Ogris, navzoči so bili tudi ravnatelj srednjih izobraževalnih ustanov narodne skupnosti mag. Štefan Schellander (Šentpeter), mag. Maja Amrusch-Hoja (Dvojezična TAK), mag. Anton Malle (Slovenska gimnazija) in njegov predhodnik mag. Jože Wakounig, ki je hkrati zastopal deželno EL. Nadalje so se slavnostne prireditve udeležili predsednik izseljencev ek. svet. Jože Partl, vodja manjšinskega biroja pri deželni vladi mag. Vladimir Smrtnik, predsednik ZSO dr. Marjan Sturm, predsednik SPZ dr. Avguštin Brumnik, bivši državni po-



slanec Karel Smolle, predsednik in direktor Mohorjeve družbe rektor Jože Kopeinig in dr. Anton Koren. Nič manj povezovalen in v duhu letošnjega Tischlerjevega nagajenca pa je bil tudi kulturni spored. Poleg tega je bil po zaslugi mednarodno znanih in priznanih pevcev, slavljenceve snah Bernarde Fink-Inzko in njene brata Marka Finka (ob klavirski spremljavi Špele Filipič-Kržan), na izredno visoki ravni. Iz slavljenceve domače občine pa so slovesnost pevsko popestrili sveški cerkveni zbor pod vodstvom dv. svet. dr. Antona Feiniga – bil je 2. Tischlerjev nagajenec – ter MoPZ Kočna iz Sveč in AGV Harmonie z Bistrice v Rožu, ki sta pod vodstvom Ferdinanda Kullniga skupno zapela eno slovensko in eno nemško pesem. Inzkovo delo smo podrobneje

Iz srca se zahvaljujem Narodnemu svetu koroških Slovencev in Krščanski kulturni zvezi za podelitev Tischlerjeve nagrade. Prejemam jo, ko sem začel 80-letnico svojega življenja. Nikoli mi ni bilo žal za delo za narod in Boga. Moja srčna želja je, da bi delali za narod in sožitje, za skupno domovino Avstrijo in Koroško. Tudi domovina mora narediti vse, da se narodna skupnost dobro počuti na svoji zemlji. V ta okvir spada tudi uresničitev 7. člena avstrijske državne pogodbe.

DV. SVET. DR. VALENTIN INZKO,
Tischlerjev nagajenec 2002

predstavili v prejšnjem NAŠEM TEDNIKU. Na drugem mestu te izdaje objavljamo tudi izvlečke iz slavnostnega govora, ki ga je imel predsednik NSKS Sadovnik, in iz pozdravnega govora predsednika KKZ dr. Janka Zerzerja. Prav tako objavljamo odmeve bivših predsednikov NSKS, ki so bili v enakem položaju kakor letošnji Tischlerjev nagajenec v letih 1960 – 1968.

In tako želimo zaključiti zapis o slavnostnem dogodku v prepričanju, da je dv. svet. dr. Valentin Inzko prejel s Tischlerjevo nagrado priznanje, ki si ga je resnično zaslužil.

NSKS in KKZ sta se s to svojo odločitvijo dostojno oddolžila osebnosti, ki je imel vse svoje življenje jasne predstave o temeljih, na katerih naj bi narodna

skupnost usmerjala svoj razvoj v sedanosti in prihodnosti.

Oddolžila sta se osebnosti, ki je bila med pionirji NSKS in KKZ in ki se je vedno trudila tudi za čim plodnejše sodelovanje s Cerkvijo.

Oddolžila sta se osebnosti, ki ima neminljive zasluge predvsem še za živeto sožitje v cerkveni skupnosti, prav tako pa tudi na šolskem področju.

Oddolžila sta se človeku, ki sta mu narodna zavest in dosledna uresničitev 7. člena avstrijske državne pogodbe zares srčna zadeva in ki je bil vse svoje življenje lojalen do NSKS in KKZ.

Nenazadnje pa sta se oddolžila tudi osebnosti s plemenitim srcem, osebnosti, ki je vedno iskala dobrobršen pogovor.

V tem smislu naj prejme naše najiskrenejše čestitke!

Janko Kulmesch

Želimo nadaljevati dialog, kakor ga je zasnoval dr. Valentin Inzko ob upoštevanju vseh pravil demokratične in pravne države. Upam, da je današnja prireditve jasen signal našima sodelovnicoma v večinskem narodu, deželni in zvezni vladi, da v duhu ustavnega določila in evropskega razvoja uveljavimo in skupno udeležimo razsodbo ustavnega sodišča. Stranke in predvsem deželeni glavar se morajo odpovedati napadom na pravno in demokratično državo ter nedopustnemu povpraševanju večine o manjšinskih pravicah.

Predsednik NSKS
Bernard Sadovnik

IZ SLAVNOSTNEGA GOVORA

V dolgi dobi aktivnega delovanja našega slavljence še posebej izstopajo njegove zasluge v odnosu narodne skupnosti do Cerkve in do nemško govorečih. Kot sopredsednik nemško-slovenskega koordinacijskega odbora krške škofije si je skupaj z dr. Ernstom Waldsteinom pridobil posebne zasluge pri uveljavljanju enakopravnega sožitja v krški škofiji. To, kar se nam zdi po skoraj 30-ih letih samoumevno in dosledno, je sad njegovega 20-letnega angažiranega delovanja v funkciji sopredsednika.

Koroška politika je takrat ubrala drugo politično opcijo razreševanja konfliktov in tako onemogočila uspešen razvoj enakopravnosti in dejanskega sožitja v deželi. Deželni glavar dr. Christoph Zernatto je s povabilom dr. Inzka kot prvega govornika iz slovenske narodne skupnosti pri plebiscitni proslavi (1995) omogočil začetek dialoga v deželni politiki s posebnim simboličnim pomenom. Kljub takratnim jasnim besedam dr. Inzka deželna politika ni bila sposobna nadaljevati začeti dialog v prid razvoju narodne skupnosti. (...)



Čestitali so prejemniku XIII. Tischlerjeve nagrade dv. svet. dr. Valentinu Inzku tudi cerkveni pevci iz Sveč pod vodstvom dv. svet. dr. Antona Feiniga.

Slika: Vincenc Gotthardt

CITIRANO

Za vaščane dr. Valentin Inzko nikoli ni bil dvorni svetnik ali nedostopni nadzornik, temveč sosed, ki je bil v vsakem oziru zavzet član vaše družbe. Povezanost z ljudmi na podeželju ga je odlikovala tudi v času, ko je bil predsednik NSKS, in izkoristil je vse priložnosti, da se je udeležil prireditve ali sklical krajevne sestanke. Ko je tajnik KKZ Nužej Tolmajer bil še polovično zaposlen pri NSKS, mu je kot glavno nalogo naročil, da je hodil po vaseh, zbiral člane in tako iskal neposredni stik do ljudi.

(...)
S tem da od leta 1979 naprej podeljujemo nagrado, ki nosi ime dr. Joška Tischlerja, pa hočemo obujati tudi spomin na moža, ki ga imamo za eno eno centralnih osebnosti v naši največji zgodovini. Naj se zavedamo, da nas spomin nanj obvezuje, da svoje življenje in dejanja uravnamo po njegovem zgledu, ki od nas zahteva nesebičnost v prizadevanjih za skupnost in zvestobo do svojih načel. Za starejše med nami, ki smo kljub starostni razliki smeli hoditi en del poti z njim in nam je bil obenem oče, prijatelj in učitelj, je njegov lik seveda še zelo živ pred očmi, treba pa je upoštevati, da ga cela generacija mlajših sploh ni več doživela in spoznala. Da bi mogla mladina poglobiti svoje vedenje o našem

svetlem idolu, smo leta 1989, ob podelitvi nagrade Slovenski gimnaziji, uvedli govorniški natečaj, katerega naj se ne bi udeleževali le učenci Slovenske gimnazije, temveč tudi Dvojezična trgovska akademija in Višja šola za gospodarske poklice v Šentpetru in od letos naprej tudi gimnazija in trgovska akademija v Velikovcu, kjer je število dijakov z znanjem slovenščine kar visoko. Namen tega natečaja je mdr. tudi ta, da se mladi vadijo v javnem nastopanju, saj upamo v duhu dr. Tischlerja, da se jih bo čim več odločilo prevzeti odgovornost in se vključiti v vodstvene položaje naših kulturnih, političnih in gospodarskih ustanov. Javni nastop zmagovalke oz. zmagovalca tega natečaja ob slovesni podelitvi Tischlerjeve nagrade je treba razumeti tudi kot korak na poti k temu cilju. Ne bom zatajil svojega razočaranja, da je bila letošnja udeležba številčno precej slabša kot v preteklih letih in pozivam učitelje slovenščine na vseh omenjenih šolah, da svoje učence z vso vnmemo vzpodbujajo k sodelovanju.

In tudi to naj bo izrečeno ob tej priložnosti. Da ne prebledi spomin na pomembne može, jim postavljamo spomenike tudi v drugi obliki. Tako je Združenje staršev svojčas odkrilo Tischlerjev doprni kip v avli Slovenske

gimnazije. SPD Kočna mu je postavilo podoben spomenik na vrtu kulturnikov pred Goršeto galerijo v Svečah. Tudi slovenski nagrobnik, ki mu ga je postavila družina na pokopališču v Žrelcu, smatram kot neke vrste spomenik. Spominu pa seveda služi tudi poimenovanje kake ceste ali parka v raznih naseljih. Svoječas je Mohorjeva predlagala in dosegla, da je bil preimenovan prostor pred Modestovim domom iz Dr. Richard-Canaval-Gasse 110 v Tischlerjev park šte. 1. Ko je Mohorjeva Modestov dom prodala, je novi lastnik dosegel, da je hiša takoj spet dobila stari naslov, mestna uprava pa je preimenovala bivšo Birnenallee, to je ozka gramozna steza za pešce in kolesarje, ki vodi za poslopjem od Goriškega drevoreda k Rilkejevi cesti, v Dr. Joško-Tischler-Allee. Mislím, da to ni tista oblika počastitve naših pomembnih osebnosti, ki si je mi želimo. Vsekakor pa je več kot smo dosegli v drugem primeru, kajti poimenovanje kake ceste po Andreju Einspielerju je pristojni mestni svetnik kratkomalo odklonil. Vendar tako ravnanje ne more kaliti našega spoštovanja za osebnosti iz preteklosti in sedanosti, ki jih bomo tudi v prihodnje častili in po možnosti odlikovali.

Predsednik KKZ
dr. Janko Zerzer

ODMEVI BIVŠIH PRESEDNIKOV NSKS

Bil sem eden njegovih sodelovnikov, ko sem leta 1961 zaključil na dunajski univerzi študij in se vrnil na Koroško. Takoj sem se vključil v delovanje NSKS in kot tajnik spremljal predsednika dv. svet. Valentina Inzka na krajevnih sestankih NSKS. Zelo dobro imam še v spominu njegovo odločno narodnostno zasnovo in kleno besedo. Zato sem zelo vesel te počastitve v visoki starosti nagajenca.

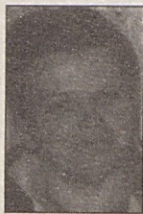
DV. SVET. DR. REGINALD
VOSPERNIK (predsednik
NSKS 1968 – 1972)

Dv. svet. dr. Valentin Inzko je brez dvoma močno vplival na povojni razvoj slovenske narodne skupnosti na Koroškem. Ima velike zasluge na šolskem in kulturnem področju, neprecenljivo pa je njegovo delo na cerkvenem področju glede na sožitje nemško in slovensko govorečih vernikov. Po sinodalnih sklepkih krške škofije bi se morala orientirati tudi politika večinskih strank v deželi.

DR. MATEVŽ GRILC (predsednik NSKS 1976 – 1995)

Dv. svet. dr. Valentin Inzko je gotovo eden iz prve vrste, ki zasluži Tischlerjevo nagrado, ker je od vsega začetka sodeloval v Narodnem svetu. Vse svoje življenje se je orientiral po dejavnosti za slovenski narod, vero in kulturo. Pri Inzku sem vedno spoštoval njegovo pripravljenost za dialog, nikoli pa ni dajal vtisa, da gre za enosmerni dialog. Rad pa bi dodal, da se je v njegovem času jemalo partnerstvo med obema narodoma v deželi resneje kakor danes.

NANTI OLIP (predsednik
NSKS 1995 – 1999)



Danica Košutnik slavi 50-letnico.

Pretekli ponedeljek, 21. januarja, je **Danica Košutnik** iz Zgornjih Libuč obhajala 50. življenjski jubilej, za kar ji veljajo naše najpriserčnejše čestitke. Želimo obilo sreče, osebnega zadovoljstva in zdravja. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje mož Stefan ter otroci Carmen, Manuel in Dani. Na mnoga leta!

Prav danes, 25. januarja, obhaja rojstni dan **Jozi Perdacher** iz Škofič. Čestitamo in kličemo na mnoga leta! Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje SJK.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Doroteji Komar** z Metlove, **Mariji Kuchling** z Dobrove, **Mariji Mokina** iz Vijasc in **Kati Marketz** iz Globasnice. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem iskreno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Večni vasi pri Globasnici je slavila 70-letnico **Marija Galo**. Priserčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo hvaležni otroci z družinami.

Minuli torek, 22. januarja, je obhajal rojstni dan letošnji dobitnik Tischlerjeve nagrade **dv. sv. dr. Valentin Inzko** iz Sveč. Slavljencu od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje SPD Kočna ter znanci in prijatelji.

Prav tako minuli ponedeljek, 22. januarja, je slavila rojstni dan **Paula Schellander** iz Podgorij. Tudi njej veljajo naše priserčne čestitke in najboljše želje.

Prihodnjo nedeljo, 27. januarja, bo obhajala rojstni dan občinska odbornica Skupne liste Škofiče **mag. Magda Errenst** iz Poprač pri Skofičah. Priserčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružuje EL.

V Globasnici je slavila 75-letnico življenja **Matilda Sadovnik**. Slavljenci za ta visoki polokrogli jubilej od srca čestitamo in želi-

mo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Kati Ogris** iz Medborovnice, ki je minuli torek, 22. januarja, obhajala rojstni dan. Priserčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo člani SPD Kočna ter znanci in prijatelji.

Na Čemernici pri Šentjakobu je obhajala rojstni dan **Nadja Noč**. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

85-letnico in god je slavila **Marija Witternig**. Slavljenci za visoki dvojni praznik iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega miru.

Prihodnji ponedeljek, 28. januarja, bo praznoval rojstni dan **inž. Mirko Ogris** iz Drabunaž pri Galiciji. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam se pridružuje EL.

ČESTITAMO

Prav tako v ponedeljek bo obhajal rojstni dan **Gabriel Hribar** iz Kort. Tudi njemu veljajo naše priserčne čestitke in najboljše želje, ki se jim pridružujeta EL in SJK.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebni praznik **Tildi Kartnig** in **Neži Kleibner**. Vsi ostali člani slavljenkama iskreno čestitajo in kličejo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Naslednje voščilo je namenjeno **Neži Božič** iz Sel na Borovnici, ki je pred kratkim obhajala god. Od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova tudi v prihodnje, predvsem zdravja, sreče in zadovoljstva. Čestitke slavljenci veljajo tudi za minulo 90-letnico, ki jo je obhajala pred mesecem dni.

Rojstni dan in god je na Radišah obhajala **Neži Oraže**. Priserčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in drugih sorod-

nikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Štebnu pri Globasnici je včeraj, 24. januarja, prelistal 60. list življenjske knjige **Vinko Reinwald**. Slavljencu iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna, zdrava in veselja polna leta.

Pred kratkim je v Srejah pri Šentjakobu obhajal rojstni dan **Erich Steiner**. Priserčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi naprej.

Naslednje voščilo je namenjeno **Hildi Aichholzer** iz Šmiklavža pri Hodišah, ki je obhajala 68-letnico življenja. Od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Pred kratkim je obhajala osebni praznik **Neži Olip**, po domače Vrtnikova iz Sel. Čestitamo in želimo vse najboljše!

V Kotmari vasi je praznoval 66-letnico **Franc Stossier**, po domače Kosmačev oče. Priserčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Minuli torek, 22. januarja, se je **Mariji** in **Michaelu Lessiaku** z Dječš rodil četrti otrok. S tem je Marija trem fantom – Michaelu, Thomasu in Florianu – podarila še hčerko. Srečnim staršem od srca čestitamo, novi zemljanki pa želimo mnogo sreče, uspeha in zadovoljstva na življenjski poti.

Pred nedavnim je na Radišah praznoval rojstni dan **Branko Oraže**. Čestitamo in želimo mnogo sreče, uspeha in veselja tudi v prihodnje.

Konec minulega tedna je v Selah slavila rojstni dan **Marija Mak**. Čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem sreče in osebnega zadovoljstva.

V Konovecah je obhajala rojstni dan in god **Neži Neubersch**. Slavljenci za dvojni praznik iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo sorodniki ter znanci in prijatelji.

Pri društvu upokojencev Sele obhajajo osebna slavja **Anton Hibernik**, **Cena Olip** in **Kati Fale**. Priserčnim čestitkam in najboljšim željam upokojenskega društva se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

ČESTITKA TEDNA

Franc Dolinšek 80-letnik

Prihodnji ponedeljek, 28. januarja, bo prelistal 80. list življenjske knjige **Franc Dolinšek**, po domače Kežarjev v Beli pri Železni Kapli. Slavljenca poznamo kot človeka vesele in prijetne narave, čebelarja s srcem in dušo ter narodnozavednega koroškega Slovenca in zagovornika samostojnega političnega gibanja. Po poklicu je bil gozdni delavec in kmet. Po težki nesreči s traktorjem pred približno 30-imi leti pa je moral ubrati telesno manj zahtevno poklicno pot, služil je denar pri privatni varnostni službi v Celovcu in kot nočni portir v hotelu Obir v Železni Kapli. Leta 1955 je poročil domačinko – Obirčanko – **Marijo Županc**, rodili pa so se jima štirje otroci: sin in tri hčerke.

Francu Dolinšku ob visokem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja.

Na mnoga leta!
Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujeta EL in NSKS. **F. S.**



Kežarjev Franc Dolinšek iz Bele pri Železni Kapli bo prihodnji ponedeljek, 28. januarja, obhajal 80-letnico.

Pretekli torek, 22. januarja, je obhajala 25. pomlad **Tamara Kulmesch** z Žamanj. Draga Tamara, ostani naprej tako ljubezniva in prisrčna dečva s tankočutnim srcem! Želimo, da bi bila deležna čim več sreče, božjega blagoslova in osebnega zadovoljstva. Bog te živi!



Praznovala je 25. pomlad – Tamara Kulmesch.

Za osebni praznik čestitamo tudi **Neži Sadjak** iz Rinkol pri Pliberku. Vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Minuli petek, 18. januarja, je v Podnu prelitala 80. list življenjske knjige **Neža Lausegger**. Slavljenci za ta visoki jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo hčerke in sinova z družinami.

V Deščicah pri Šentilju je slavila 70-letnico življenja **Pavla Nočnik**. Slavljenci za ta lepi jubilej iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Rojstni dan je obhajal **Franc Selišnik ml.** iz Žvabeka. Čestitamo in želimo vse najboljše.

26. pomlad je minuli ponedeljek, 21. januarja, obhajala **Neža Kunet** iz Šentjakoba. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Minulo sredo, 23. januarja, je v Globasnici obhajala rojstni dan **Marjana Sadovnik**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih ter značev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Piko** iz Vidre vasi, **Valentinu Žagarju** iz Večne vasi, **Kati Marketz** iz Globasnice in **Metki Boročnik** iz Podkrajja pri Pliberku. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V soboto, 26. januarja, bo praznovala polokroglo pomlad **mag. Lucija Ogorevc-Feinig** iz Sveč. Slavljenci prisrčno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo SPD Kočna ter prijatelji in znanci.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.



Razgrela sta srca poslušalcev – Oktet Suha in tamburaška skupina Tamika.

Slika: M. K.

Ob jubileju koncert Okteta Suha in Tamike. Pričelo se je 80. leto, odkar so pod Jepo ustanovili društvo za prosveto in rast slovensko govorečih rojakov. Za pričetek jubilejnega leta je v soboto, 19. januarja 2002, SKD Jepa-Baško jezero povabilo Oktet Suha in tamburaško skupino Tamika na koncert in predstavitev zgoščenke z njihovimi pesmi. V pozdrav vsem članom in prijateljem društva, ki so se zbrali v lepem številu od Svaten do Grpič, so zapeli pevke in pevci Moškega zbora in skupine akzent. Oktet Suha je navrh predstavil svoje posnete pesmi. Tamika je zaigrala nekaj pesmi, preden sta obe skupini pod vodstvom Hanzija Gabriela skupaj podali venčke, s katerimi so marsikaterega poslušalca v notranjosti globoko razgrela.

Hvalevredna akcija selskih kulturnikov

Selani praznujejo letos 100-letnico društvenega delovanja. Zamislili so si mdr. posnemanja vredno akcijo.

KPD Planina, osrednje kulturno društvo v selski občini, bo obhajalo 100-letnico društva s številnimi, nadvse pestrimi in zanimivimi prireditvami. Še posebej hvalevredna je akcija „Naš jezik je lep“. Namenjena je boljše mu znanju slovenske materinščine, prav tako pa tudi boljšemu poznavanju slovenske literature.

Cilj akcije je, da bi se v enem letu čim več domačinov naučilo slovenske pesmi od klasične literature pa do koroških besednih ustvarjalcev in domačih pesnikov.

Pri tem načrtujejo razporeditev po starostnih skupinah:

1. skupina naj bi zajela otroke do 10. leta (ljudska šola); posamezni otrok naj bi se naučil 5 do 8 pesmi;

2. skupina (od 10. do 14. leta – glavna šola, nižja stopnja gimnazije), vsaj 10 pesmi;

3. skupino naj bi sestavljali mladinci od 15. do pribl. 25. leta (višja stopnja gimnazije, trgovska akademija, višje izobraževalne šole in študentje), vsaj 15 pesmi;

4. skupina: odrasli – vsaj 20 pesmi. Pri prvih treh skupinah želi KPD Planina sodelovati s šolami. Za vse skupine velja, da za vloženi trud prejmejo ustrezne nagrade.

Višek akcije načrtujejo za ljudskošolske otroke do meseca maja v povezavi z materinsko proslavo oz. meseca junija, za ostale skupine pa jeseni. V sodelovanju s strokovno žirijo nameravajo prirediti natečaj z mikavnimi nagradami.

Zaključek oz. višek akcije predvidevajo novembra.

Predbožični in pobožični koncert MePZ Jakob Petelin Gallus

Mešani pevski zbor Jakob Petelin Gallus je decembra in januarja pel adventne in božične pesmi na dveh koncertih, ki sta oba bila nekaj posebnega: 15. decembra je zbor pel v farni cerkvi v Črni na Koroškem – oblikoval je adventno mašo in kratek koncert. Mašo je daroval prelat dr. Stanko Čegovnik, ki je prav na ta dan slavil 45. obletnico mašniškega posvečenja (leta 1956 v Ri-

mu). Po koncertu je sledila božičnica – na pijačo pa je povabil župnik Tone Vrisk.

V soboto, 19. januarja, pa je zbor – povabil ga je mestni župnik Peter Forster – zapel pod taktirko Jožeta Ropitza domače in mednarodne božične pesmi v farni cerkvi sv. Magdalene v Velikovcu. Koncert je sooblikovala organistka Špela Filipič-Kržan, znano „bobnarjevo pesem“ pa je pospremil Klemen Breituß.



MePZ Gallus je pel adventne in božične pesmi.

PETEK, 25. januarja
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 26. januarja
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 27. januarja
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen,
Kärnten / Duhovna misel
18.00 - 18.30 Glasbena

PONED., 28. januarja
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 29. januarja
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 30. januarja
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.04. - 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 31. januarja
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF2NEDELJA,
27. januarja 2002 13.30

PONEDELJEK, 28. jan. 2002

ORF 2, 3.35

TV SLOVENIJA I 15.55

**Predvidoma
z naslednjimi prispevki:**

- **XXIII. Tischlerjeva nagrada** dvornemu svetniku dr. Valentinu Inzku
- **Večjezičnost** - priložnost v življenju: medkulturno izobraževanje ob primeru jezikovne vzgoje v dvo- in večjezičnih otroških vrtcih
- **„Janko in Metka“**: Lutkovno gledališče iz Maribora ponovno očaralo otroke
- **Predzadnji krog** rednega dela odbojarskega prvenstva: SK Zadruga Aich/Dob gosti dunajski Sokol

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletextu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0 463/59 53 53

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 - 9.00	Dobro jutro
9.00 - 12.00	Sol in poper
12.07 - 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 17.17	Lepa ura
17.17 - 17.30	Žurnal
17.30 - 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva ...

ponedeljek, 28. 1.: Na smučiču; torek, 29. 1.: Iz naših vasic/Tam pod Peco sem doma; sredo, 30. 1.: Iz pevske zakladnice/Oj ta ledig stan; četrtek, 31. 1.: Pust pri nas in po svetu; petek, 1. 2.: MePZ Danica vabi na tradicionalni ples

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro ob pol - poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 26. januarja: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtičak; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.
nedelja, 27. januarja: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 27. januarja 2002:

- gostja v studiu: tiflopedagoginja in pisateljica Aksinja Kermauner

Radio Agora

oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 MHz

Petek, 25. januarja

CELOVEC

Ob zaključku cikla predavanj: *To ni za ljudstvo*

Mati - domovina - Bog

Predava: Erwin Köstler

Kraj: v Interkulturnem centru Ljudski dom
Čas: ob 18.30

Vabi: IKUC

ŠENTJANŽ

Otroški program: „Pravljična ura z Anjo Stefan“

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 10.30

Vabi: k&k

Torek, 29. januarja

DUNAJ

129. Dunajski krožek

Predstavitve knjige Andreja Kokota „Koroški rožni venec“ in praznovanje avtorjeve 65-letnice

Kraj: SZI, 1. okraj, Seilerstätte 2 (lastni vhod)

Čas: ob 18. uri

Vabi: Slovenski znanstveni inštitut na Dunaju

Petek, 1. februarja

CELOVEC

Premiera: „Debela repa“

Kraj: v Tischlerjevi dvorani

Slomškovega doma

Čas: ob 18. uri

Nastopa: lutkovna skupina Pika

Vabi: SKD Celovec

ŽELEZNA KAPLA

„Ante pante“ - običaj

nošenja cerkvice

Kraj: otroci se srečajo pred ljudsko šolo, nato nesejo cerkvice v sprevedu na Glavni trg do reke Bele

Čas: ob 18. uri

Vabi: občina Železna Kapla

Sobota, 2. februarja

ŠENTPRIMOŽ

Ples Danice

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 20. uri

Za ples igra: Alpe-Adria

Band

Vabi: Slovensko prosvetno društvo Danica

REKA

Ob slovenskem kulturnem prazniku

Dvojezična ura pravljic:

„Na krilih domišljije“

Kraj: v hotelu Primik

Čas: ob 15. uri

Gost: Niko Kupper

Poje: Didldumdaj

Vabi: Kulturno društvo

„Peter Markovič“

SVEČE

Ples, skeč Kočna, tombola

Pust s Kočno

Kraj: pri Adamu

Čas: ob 20. uri

Nastopa: Trio Lipusch

Maske zaželeno

Vabi: SPD Kočna

Nedelja, 3. februarja

TINJE

Kulturni praznik

Kraj: v Domu Sodalitete

Čas: ob 14.30

Program: Oktet Deseti brat, pevski zbor LIPA, recital slovenskih pesnikov in slavnostni nagovor

Vabi: Dom v Tinjah

RADIŠE

„Vila Malina“

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 10.30 (po sv. maši)

Gostuje: otroška lutkovna skupina KPD Šmihel

Vabi: SPD Radiše

LEPENA

Smučarska tekma

Kraj: pri Kežarju

Čas: ob 11. uri

Vabi: SPD Zarja

Torek, 5. februarja

ŠENTJANŽ

Pustna seja

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 20. uri

Vabi: vaška skupnost

CELOVEC

Premiera: „Sinjemodri Peter“

Nastopa: Lutkovna skupina Navihanci

Kraj: v Tischlerjevi dvorani

Čas: ob 19. uri

Predpremiera: ob 17. uri

Vabi: SKD Celovec

Sreda, 6. februarja

VETRINJ

Slavnostna prireditev ob

Slovenskem kulturnem

prazniku ob 100-letnici

rojstva Milke Hartman

Kraj: v samostanu Vetrinj

(Dvorana fresk)

Čas: ob 19. uri

Nastopajo: MoPZ Folteja

Hartman, ansambel Drava,

Klavdija Daniel in Franci

Kuežnik (rezitatorja)

Slavnostni govornik: Fe-

liks J. Bister

Vabijo: SPZ, KKZ, Društvo

slov. pisateljev/pisateljic, pu-

blicistov/publicistk in prevajal-

cev/prevajalk v Avstriji

Četrtek, 7. februarja

ŠENTJANŽ

Pustna seja

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 20. uri

Vabi: vaška skupnost

ŠKOCIJAN

Koncert ob 100-letnici

rojstva Milke Hartman

Milkine pesmi

Nastopajo: Mešani pevski

zbor Obirskega pevskega

društva, Vokalna skupina

Trem, MoPZ Franc Leder-

Lesičjak, Vokalna skupina

Nomos, Oktet Suha, Pev-

sko-instrumentalna skupina

KPD Drava

Kraj: v turistični dvorani

Čas: ob 19.30

Vabi: KD Škocijan

ZVEZNA GIMNAZIJA IN ZVEZNA REALNA
GIMNAZIJA ZA SLOVENCE

Prof.-Janežič-Platz 1 - 9020 Klagenfurt/Celovec
TEL. 0463 / 33353 FAKS 0463 / 33353 - 20

OBJAVA

Zvezna gimnazija in zvezna realna gimnazija za Slovence v Celovcu sporoča:

Prijavni rok za vpis v 1. razred in višje razrede ZG in ZRG za Slovence v Celovcu se začne v ponedeljek, 11. 2. 2002, in traja do srede, 28. 2. 2002. Uradne ure so dnevno od 7. do 15. ure, ob petkih od 7. do 12.30 ure.

Ob prijavi za sprejem je treba predložiti spričevalo prvega semestra 4. razreda ljudske oz. glavne šole, rojstni list in dokaz avstrijskega državljanstva.

V naslednjih mesecih bo vodstvo ljudske šole sporočilo gimnaziji učni uspeh učencev, ki so se prijavili za vstop v gimnazijo. Nato bo ravnateljstvo gimnazije pravočasno obvestilo starše o sprejemu učenca/učenke oz. o potrebnih sprejemnih izpiti. Ti izpiti bodo v sredo, 3. 7. 2002.

Za vstop v višje razrede veljajo podobna pravila. Priporočljiv je v tem primeru pogovor z ravnateljem. Prestop iz glavne šole v gimnazijo je mogoč.

Na osnovi šolske avtonomije je Odbor šolske skupnosti sklenil za leto 2002/2003 vodenje Kugyjevega razreda s slovenščino, nemščino, italijanščino in angleščino (1. C). V 1. B razredu bomo ponudili kot težišče angleščino.

Informatika bo integrirana v prvih razredih v predmete nemščina in slovenščina, v Kugyjevih razredih pa tudi še v italijanščino.

Starši bodo imeli pri zadostnem številu prijav tudi možnost popoldanske oskrbe svojih otrok.

DVOJEZIČNA TRGOVSKA AKADEMIJA

Competence Center za
južno in vzhodno Evropo

OBJAVA

Dvojezična TAK nudi jezikovno izobrazbo za južno in vzhodno Evropo (Italija, Slovenija, Hrvaška idr.). Pouk je dvojezičen in sicer v nemškem in slovenskem učnem jeziku. Vsak/a učenec/ka se uči dva obvezna tuja jezika, angleščino in italijanščino, hrvaščina pa je prosti predmet. Dvojezična TAK je že leta 1999 bila odlikovana z evropskim pečatom za inovativne jezikovne projekte. Dvojezična TAK nudi kot druge trgovske akademije: splošno in trgovsko izobrazbo. Poučujejo se seveda tudi predmeti, ki služijo splošni izobrazbi (zemljepis, fizika, kemija, biologija, idr.). V okviru trgovske izobrazbe poteka pouk v predmetih gospodarsko poslovanje, računovodstvo, oblikovanje dopisov in desktop-publishing, ekonomija, politična izobrazba in pravo.

Učna firma in projektni menedžment

V gospodarsko poslovalnem centru vodijo učenci sami svojo učno firmo in uporabljajo teoretična znanja v praksi. V predmetu projektni menedžment mora vsak učenec izdelati projektno delo. Tudi v drugih predmetih se vrši projektno delo. Projekti se izvajajo v sodelovanju z gospodarstvom.

Izobrazba na področju informacijske tehnologije (IT)

Študije napovedujejo delovna mesta s kvalifikacijo IT do leta 2002 v Evropi v številu med 1,2 mio. do 1,56 mio. mest. Ta strokovna smer posreduje: tehniko mrežja, telekomunikacijo, razvoj softvera, WEB-dizajn.

Prijave: Na Dvojezični TAK se lahko prijavite do konca februarja 2002. V izjemnih primerih je mogoča še poznejša prijava. Prijavnice so na voljo v tajništvu, 9020 Celovec, Prof.-Janežič-Platz 1. Za nadaljnje informacije pokličite: 0463/382400, faks: 0463/382400-33, e-mail: direktion@hak-tak.asn-ktn.ac.at, www.hak-tak.asn-ktn.ac.at

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 25. januarja, od 16. ure, do sobote, 26. januarja, od 17. ure

Seminar: Mentalni trening

Vodi: mag. dr. Kurt Schöffmann

v sredo, 30. januarja, ob 18.30
Računalniški tečaj - MS Windows

Vodi: Danilo Katz

od četrta, 31. januarja, od 19. ure, do 3. februarja, do 12. ure
Post čisti dušo in telo

Voditeljica: Rosina Schwingenschlögel

v nedeljo, 3. februarja, ob 14.30
Kulturni praznik

Spored: Oktet Deseti brat, pevski zbor LIPA, recital slovenskih pesnikov in slavnostni nagovor

v četrtek, 7. februarja, ob 19. uri

Molitveni shod za duhovne poklice

Somaševanje vodi: p. Gabrijel Recek OFM Cap

od sobote, 9. februarja, od 9. ure, do sobote, 16. februarja, do 13. ure

Slikanje ikon za začetnike in nadaljevalce

Voditeljica: mag. Silva Božinova-Deskoska

v soboto, 9. februarja, od 9.30 do 18. ure

Slikarska delavnica za otroke
Voditelj: Thomas Mikel

v sredo, 13. februarja, od 9. do 16. ure

Obrezovanje sadnega drevja
Voditelj: Franz Josef Quendler

od srede, 13. februarja, od 9. ure, do nedelje, 17. februarja, do 13. ure

Seminar za notranje

zdravljenje

Voditelj: brat Thomas Paul iz Indije

ROMANJA IN POTOVANJA

od sobote, 9. februarja, do sobote, 16. februarja 2002
Izobraževalno potovanje v Grčijo

Spremljevalca: prof. Jože Wakounig in prof. Tita Artemis

od sobote, 9. februarja, do sobote, 16. februarja 2002
Izobraževalno potovanje v Maroko

Spremljevalec: rektor Tinjskega doma Jože Kopeinig

Spominska svečanost v Svečah

Zveza koroških partizanov in prijateljev protifašističnega odpora bo v Svečah priredila tradicionalno spominsko svečanost v **nedeljo, 3. februarja 2002, ob 11. uri**, ob skupnem grobišču narodnega heroja Matije Verdника-Tomaža in njegovih soborcev. Prireditelj še posebej opozarja, da je v trenutnem položaju še tako pomembno in potrebno, da se seznanimo s položajem naše narodne skupnosti in strnemo naše vrste v obrambo pravic, ki so nam zagotovljene z državnimi zakoni in mednarodnimi pogodbami.

Odprto

vsak petek, soboto, nedeljo in ob praznikih

Juenna
the **UNIT** pub

Iščemo pomočnico za strežbo ob nedeljah in praznikih.
Interesentke naj pokličejo 04230/271.

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kulmer; 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstr. Tel.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinji/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000,- SIT; ostalo inozemstvo 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180,-SIT.

KOŠARKA

KOŠ uspešen
tudi v novem letu

Celovec. Po daljšem božičnem odmoru je članska ekipa KOŠ pred tednom dni prepričljivo premagala Wolfsberg s prednostjo 30-ih točk, minulo sredo pa po izredno napetem razpletu tekme tudi WSG Radenthein s 83:79. Srečanje proti Radentheinu (v domači dvorani) so Hribar & co pričeli izredno uspešno, saj so si v prvi četrtini tekme priigrali prednost devetih točk. Iz nerazumljivih razlogov pa so naši košarkarji v drugi četrtini močno popustili, tako da so gostje v tem delu igre prevzeli vodstvo. V četrtem nizu (tretji je bil izenačen) pa so se varovanci trenerja Grzetiča predstavili z najboljši strani ter z vzorno borbenostjo in zbranostjo dobili tekmo le še v svoj prid.

Bistveno jasnejša pa je bila zmaga mladinske ekipe KOŠ, ki je prav tako imela za nasprotnika WSG Radenthein: Marko Brumnik & co so namreč dobili tekmo prepričljivo s 76:59.

ŠAH

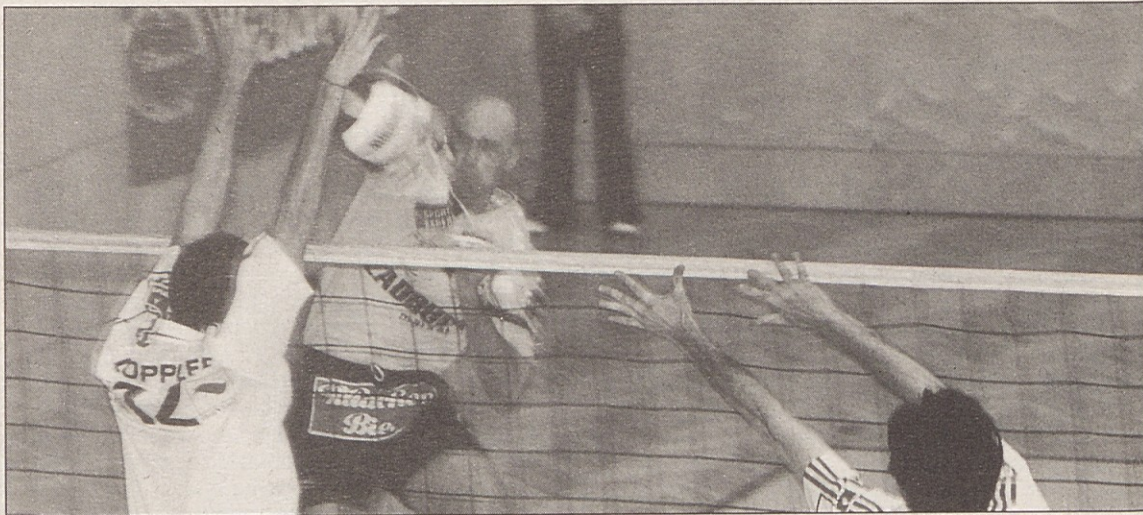
Visok poraz
„Obirčanov“ – 7:1

Celovec/Železna Kapla. V 6. krogu prvenstva koroške podlige je ekipa Slovenske športne zveze/Zveza Bank I prepričljivo premagala moštvo IBS Celovec vzhod I s 5,5:2,5 in utrdila odlično tretje mesto na lestvici. Hud poraz pa je utrpelo drugo slovensko moštvo SŠK „Obir“ Železna Kapla I proti ekipi JTK Velikovec/Ruda I z 1:7. SŠK „Obir“ I se je z nepričakovano visokim porazom nevarno približal ekipam, ki jim grozi izpad iz spodnje lige! Šahovska ekipa ASKÖ Bekštanj II je proti SV Weitenfeld igrala neodločeno 4:4.

Posamezni rezultati igralcev SŠZ/Zveza Bank I: MK Žiga Žvan 1 MK Blaž Kosmač 1, Arnold Hattenberger remi, dr. Jozi Amrusch remi, Aleksander Lukan remi, Rupert Reichmann 1, Robert Hedenik 0, Ivan Lukan 1.

Posamezni rezultati igralcev SŠK „Obir“ Železna Kapla I: Dušan Jokovič remi, Hans-Christian Wolte 0, Justin Polanšek 0, Harald Wolte 0, Rudolf Meier 0, Johann Wolte 0, dr. Waysöcher remi, Johannes Joschtl 0.

Prvenstvo v podlgi se nadaljuje 2. februarja 2002 s slovenskim derbijem med SŠK „Obir“ Železna Kapla I in SŠZ/Zveza Bank I. Dvoboj se prične ob 15. uri v šahovskem lokalu Zuze v Železni Kapli.



Robert Chocholak je bil na tekmi proti Vienna hotvolleys zopet najuspešnejši točkovalec. Zabeležil je enako število točk – 16, kot „zvezda“ dunajskih odbojkarjev Darko Antunovič. Foto: Štukelj

ODBOJKA/AUSTRIAN VOLLEY LEAGUE

Že v soboto naj Sokol izve, kaj
ga bo pričakovalo v četrtfinalu

SK Zadruga Aich/Dob gosti v soboto (ob 19. uri) Sokol – torej ekipo, proti kateri se bo 14 dni navrh boril za napredovanje v polfinale prvenstva.

Pred tednom dni je moštvo slovaškega trenerja Vladimirja Pridala na tujem še senzacionalno premagalo Salzburg s 3:1, minulo soboto pa so Chocholak & co bili bolj ali manj brez možnosti na srečanju (v domači dvorani) s tekmovalcem iz lige prvakov in hkrati najmočnejšim moštvom v Avstriji Vienna hotvolleys. Kljub močni podpori številnih domačih navijačev ni zadostovalo za zmago vsaj enega niza, ki bi Dobljanom dva kroga pred koncem osnovnega dela prvenstva le še odprla vrata do tretjega mesta. Teoretične možnosti za napredovanje na tabeli so sicer še vedno dane, vendar so tako majhne, da v moštvo ni več upanja. Dobljani so se vsekakor že sprijaznili s četrtrim mestom in s tem s četrtfinalnim nasprotnikom SVS Sokol. V tem

zaključnem delu prvenstva namreč tekmuje v seriji best of three prvi proti osmemu, drugi proti sedmemu, tretji proti šestemu in četrti proti petemu – torej bo nasprotnik Dobljanov SVS Sokol. Prav to moštvo pa gostuje v 17. krogu prvenstva – prihodnjo soboto – v pli-

ODBOJKA/ZVEZNA LIGA

1. hotvolleys	16	16	0	48:4	32
2. Tirol	16	15	1	45:7	30
3. Salzburg	16	12	4	39:19	24
4. Aich/Dob	16	11	5	35:22	22
5. Sokol	16	9	7	33:30	18
6. Hypo	16	6	10	22:33	12
7. Hartberg	16	5	11	23:41	10
8. Döbling	16	4	12	10:40	8

9. Feldkirch	16	2	14	13:42	4
10. Enns	16	0	16	9:48	0

16. krog: Dob - hotvolleys 0:3 (-22/-13/-21)
Prihodnji krog: Dob - Sokol (v soboto, 26. januarja, ob 19. uri, v pliberškem Kulturnem domu)

berškem Kulturnem domu, zaradi česar je srečanje še bolj atraktivno. Odprto je namreč, ali bosta obe ekipi igrali s polno paro, ali pa bosta iz taktičnih razlogov igrali s t.i. „zakritimi kartami“ ter jih razkrili šele na bistveno pomembnejši tekmi – v četrtfinalu. Pri Dobljanih je vsekakor slišati, da bodo igrali z vso zbranostjo, „kajti že v soboto naj Sokol izve, kaj ga bo čakalo v četrtfinalu prvenstva,“ pravi libero Micheu.

II. liga. Druga moška ekipa SK Zadruga Aich/Dob, ki tekmuje v II. zvezni ligi, je konec minulega tedna presenetila z izredno močnim nastopom ter z zmago 3:1 proti tretjemu na lestvici Bruck/Mur. S to zmago so Bojan Mlakat & co utrdili peto mesto na lestvici.

F. S.

Smučarka Brigitte Esel nadaljuje s serijo zmag

Smučarji ŠD Šentjanž bolj ali manj v vseh starostnih skupinah nadaljujejo z odličnimi uvrstitvami – predvsem Brigitta Esel. Medtem ko je že pred tednom dni na Hochrindlu (Raffeisencup) presenetila s prvim mestom v splošni skupini žensk – bila je tudi najboljša dneva, je ta uspeh ponovila konec minulega tedna (19. 1.) na tekmovalcu v Heili-

genblutu. Na tem tekmovalcu sta s tretjim mestom v svoji starostni skupini močno opozorila nase tudi mlada Desiree Žnidar in Marcel Quantschnig. Dan navrh na Simonhöhe pa je svojo močno formo potrdila še Andrea Krušcitz, saj je v splošni ženski skupini bila najhitrejša. Na tem tekmovalcu je zabeležila doslej najboljši rezultat (7. mesto v svoji

starostni skupini) mlada Silke Užnik, smučarka DSG Sele.

Posebej močan pa je bil konec minulega tedna nastop 59-letnega Borovljana Tonija Oražeta, ki tekmuje za ŠD Šentjanž. Na mednarodnem tekmovalcu za Mastercup na Golici je namreč zabeležil tretje mesto in bil s tem najboljši predstavnik iz Koroške v svoji starostni skupini.

OBČNI ZBOR ŠPORTNEGA DRUŠTVA PLIBERK

Za jubilej prideta Rapid & Sparta Praga v Pliberk

■ Športno društvo Pliberk praznuje letos svojo 20-letnico. Za jubilej bo društvo priredilo junija velik mednarodni turnir.

Minulo nedeljo, 20. 1. 2002, je imelo športno društvo Pliberk v klubski hiši v Nonči vasi svoj občni zbor. Predsednik Silvo Kumer je v svojem poročilu poudaril pomen društva za občino Pliberk, v katerem šteje društvo s svojimi štirimi sekcijami med največje in najbolj dejavne.

Teniška sekcija, ki jo vodi Jože Nedved, se posveča predvsem rekreacijskemu družinskemu tenisu, vse leto pa v društvu poteka tudi društveno prvenstvo, na katerem sodeluje 40 do 50 igralcev oz. igralk. Lansko teniško tekmovalno sezono so zaključili z naslednjim vrstnim redom:

(moški) 1. Daniel Thaler, 2. Manfred Terbul, 3. Jože Riedl, 4. Adrian Kert, 5. Marko Buchwald, 6. David Buchwald, 7. Tomi Riedl, 8. Silvo Kušej; (ženske) 1. Maria Nedved, 2. Astrid Pachoinig

Nogomet. Športno društvo Pliberk je v Vidri vasi leta 1996 zgradilo novo nogometno igrišče, na katerem že igrajo, nima pa še ustrezne namembe. Le-to so preprečili pliberški politiki ÖVP, SPÖ ter FPÖ in so s tem ustregli zahtevi nogometnega kluba SVG Bleiburg, ki ne želi konkurence v občini. Predsednik ŠD Pliberk je poročal, da kljub temu na igrišču dnevno vadi do 80 mladih nogometašev, ki tekmujejo uradno za SAK, za organizacijo pa skrbijo društveniki ŠD Pliberk. Nogometna sekcija ŠD Pliberk pa vodi tudi



Športniki ŠD Pliberk so letos med drugim uspešno sodelovali na Supertrimu koroških vasi, finale je bil v Pliberku.

„amatersko moštvo“, ki med drugim pozimi dvakrat na teden igra v Kulturnem domu.

158 tekmovalcev. Pomembnejša pa postaja sekcija za splošno rekreacijo. Lani je ta sekcija sodelovala na Sedmeroboju koroških vasi (SSZ). Pliberčani so tekmovali s skupno 158 tekmovalci v Ločah, v Šentprimožu, v Selah, v Železni Kapli in v Bilčovsu. Finale tega Sedmeroboja pa je bil v Vidri vasi pri Pliberku, kjer je ŠD Pliberk zglejčno organiziralo tekmovanje. Na domačih tleh so Pliberčani odnesli tudi prvo mesto.

Zimski šport. V preteklih letih je ŠD Pliberk pogosto prirejalo smučarska tekmovanja, zaradi pomanjkanja snega pa se zimsko delovanje zaenkrat omejuje na hokej na ledu. 20 fantov redno igra na klubskem igrišču v Nonči vasi.

20 let ŠD Pliberk. Letos praznuje društvo svojo 20-letnico obstoja. Skupno s centrom SAK Pliberk, ki praznuje letos svojo 10-letnico, bo 22./23. junija v Vidri vasi mednarodni nogometni turnir na raščaja, na katerem bodo sodelovali SK Rapid, Sparta Praga, Hajduk Split, Dinamo Zagreb, Olimpija Ljubljana, NK Dravograd, SAK in FC Kärnten.

Za obletnico pa bo ŠD Pliberk priredilo tudi velik teniški turnir in eno izmed tekmovalj Supertrima Slovenske športne zveze.

Nov odbor. Na občnem zboru je bil soglasno izvoljen odbor za naslednja tri leta. Silvo Kumer je bil tretjič potrjen za predsednika.

Predsednik: Silvo Kumer
Podpredsedniki: Adrian Kert, Franc Kumer, Jože Nedved
Tajnica: Monika Steharnik
Blagajnik: Marjan Kumer
Odborniki: Daniel Thaler, Karl Thaler
Preglednika: Matevž Nachbar, Marko Buchwald
Častni predsednik: Blaž Kordež

KOROŠKO PRVENSTVO

SAK U 16 in U 14 za vstop v finale

■ **Celovec/Borovlje.** Preteklo nedeljo se je tudi ekipa SAK U 14 kvalificirala za vmesni krog koroškega prvenstva v dvorani. Ekipa trenerja Staneta Trdine je premagala Velikovec 2:1, Sinčo vas 4:0, Vernberk 6:4 in Krivo Vrbo 3:0 ter postala prva.

V soboto, 26. januarja, igra SAK U 14 ob 14. uri v Vetrinju vmesni krog. Ima pa izredno hud žreb, saj je v skupini trenutno zdaleč najboljša koroška ekipa SV St. Stefan. Ostali nasprotniki so FC Kärnten, Šentpavel in Brnca. Le prvi gre v finale.

V nedeljo, 27. januarja, pa igra ekipa U 16 (trener Mirko Oraže) ob 13.15 v Borovljah. Nasprotniki bodo SV Lienz 2, FC Villach, Winklern, Galicija in Landskron. Prva dva gresta v finale, SAK pa gotovo šteje med favorite.

Od 9. do 17. januarja gredo ekipe U 19, U 16, U 14 in U 12 na priprave v Medulin.

KRATKE VESTI

NOGOMET/SAK. Varovanci trenerja Lojzeta Jagodiča so prvo letošnje pripravljeno tekmo odigrali konec minulega tedna v Wolfsbergu proti regionalnemu ligašu WAC, ter nesrečno **podlegli z 2:3** (strelca za SAK: Zimmerling, Pate). Nesrečno zaradi tega, ker je bil njihov nastop zelo močan in so bili tudi močnejši tekmeč, vendar je bila sreča na strani domačinov. „Rezultat ni bil zadovoljiv, tem bolj pa me je razveselila naša zelo zrela in močna igra,“ je po tekmi dejal trener Jagodič. Že jutri, **v soboto** (ob 11. uri na stadionu v Celovcu), je na sporedu naslednja pripravljana preizkušnja za SAK, kajti kapetan Lojze Sadjak & co se bodo pomerili proti regionalnemu ligašu **Šentvid**.

SMUČANJE. DSG Sele in Slovenska športna zveza (SSZ) vabita na 1. slovenski smučarski dan (veleslalom v enem teku), ki bo v nedeljo, **3. februarja**, s pričetkom ob 12. uri v Selah pri Pušecu. Tekmovalo se bo v vseh starostnih skupinah – torej od letnika 1994 in mlajši ter do letnika 1921 in starejši.

„**RAINER WAHNSINN**“. Občina Pliberk in Schönfelderjev fanclub vabita v nedeljo, **27. januarja**, na sprejem letošnjega zmagovalca Kitzbühelskega slaloma za svetovni pokal Rainerja Schönfelderja. Sprejem na Glavnem trgu v Pliberku se bo pričel ob 15. uri.



Igrišče ŠD Pliberk v Vidri vasi je dokončno, dnevno tam trenira nad 80 nogometašev, pliberška politika pa kljub temu zaenkrat blokira dovoljenje.

64,5 % obiskovalcev spletne strani časopisa Kärntner Woche mneni, da deželni glavar Haider v zvezi z dvojezičnimi napisi ne ravna pravilno. Le 32,6 % mu daje prav, 2 % pa je njegovo ravnanje vseeno. Več na naslovu www.kwoche.at

▶ ZANIMIVO

Vesoljski ples je vabil konec decembra lani MePZ Podjuna v Kulturni dom v Pliberk. Dvorano so pevke in pevci spremenile v vesolje, v katerem so plesali in se zabavali do jutranjih ur. Posebej uspel je polnočni vložek, ki je poskrbel tudi za smeh in razvedrilo.

Življenje od A do Ž. Fotograf Blaž Župančič razstavlja v kavarni Pazzo v Pliberku „Slike življenja“ in jih je uvrstil po abecednem vrstnem redu, od avtomobila do zobne ščetke. Na svojevrsten način s črno-belimi fotografijami daje vpogled v abecedni vrstni red vsakdanjega življenja. Umetnika je v Pliberk povabil njegov prijatelj Gregej Krištof iz Dvora.



Blaž Župančič razstavlja v kavarni Pazzo v Pliberku.

OSEBE & DOGODKI

OD TU & TAM

Pripravil
Silvo Kumer

Kmetje so prišli iz vse Koroške



Na plesu je SJK razdelila tudi dobitke nagradne igre Našega tednika. Franc Skias (v sredini) in Mirko Steharnik (desno) se veselita dopusta v Portorožu oz. odstrela jelena v Kortah pri Smrtniku. Čestitamo! **Foto: Fera**



Na plesu so Bernardu Sadovniku & Rudiju Vouku dali za skupno okrepčilo košaro dobrot.

Fantje treh dolin so zabavali na letošnjem kmečkem plesu, preteklo soboto v Kulturnem domu v Pliberku, ki je bil nabito poln, kot verjetno še nikoli doslej. Kmetje so prišli iz vse južne Koroške, tudi iz Šentjakeba, Bilčovsa, Sel in Borovelj je prišlo večje število plesalcev, ki so se vsi lepo imeli.

Na plesu je Naš tednik skupno s SJK počastil tudi zmagovalce nagradne igre NT za kmečkoborske volitve lani. Ob odlični postrežbi gostilničarja Franca Kovača so se kmetje zabavali do jutranjih ur.



Obiskovalci kmečkega plesa so prišli iz vse Koroške, od Bilčovsa do Železne Kaple, in se očitno odlično zabavali. **Foto: Štukelj**

▶ TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI +



Koledar plesov

2002

SOBOTA, 26. JANUARJA - 20.00

Ples & izbor Miss SAK

■ pri Šoštarju v Globasnici ● za ples igra ansambel Svetlin & izbor lepote večera

SOBOTA, 26. JANUARJA - 20.00

Cebelarski ples

■ v hotelu Obir v Železni Kapli ● za ples igrajo „Podjunski muzikantje“

SOBOTA, 2. FEBRUARJA - 20.00

Ples Danice

■ v Šentprimožu ● za ples igra „Alpe - Adria Band“

SOBOTA, 9. FEBRUARJA - 20.00

Gimnazijski ples

■ v Domu glasbe v Celovcu & poloneza in polnočni vložek



To je aktualna „miss SAK“. Na sliki s kom. sv. Mihijem Antoničem. To soboto bodo volili njeno naslednico.

Miss. To soboto, 26. januarja, vabi SAK spet na izbor lepotic k Šoštarju v Globasnico. Osem lepotic iz alpsko-jadranskega prostora se bo predstavilo publiku, najlepšo pa bo izbrala žirija, v kateri bodo med drugim direktor Zveze-Bank **Franc Krištof**, šef marketinga banke dipl. inž. **Hanzi Čertov**, direktor pliberške Pošojilnice **Jože Nachbar**, predsednik SŠZ **Marjan Velik**, in „prezidenti SAK“ **Franci Wieser**, **Benjamin Wakounig**, **Jože Partl** ter dipl. inž. **Feliks Wieser**. Moderiral bo DJ Radia dva **Alexander Mak**. Za glasbeni okvir bo skrbel ansambel Svetlin. SAK pa ima pripravljen tudi shuttle-prevoz ter zavarovano parkirišče pri Šoštarju.

50-letnico življenja letos praznujeta pliberška trgovca **Hansi** in **Foltej**

Blažej, sicer ne na isti dan, ker pa imata seveda isti prijateljski krog, sta jubilej praznovala kar skupaj. Gratulantov je bilo veliko, tako da sta praznovala kar nekaj dni. Tudi NAŠ TEDNIK jima iskreno čestita in želi vse najboljše!



Foltej in Hansi Blažej sta praznovala skupni življenjski jubilej - oba sta mlada 50 let.